# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 程序问题(a Matter Of Order) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 程序问题(A Matter of Order)


[ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)]
**A** **MATTER** **OF** **ORDER**
一个 事情 的 命令

程序问题

[baɪ][fɒks][biː] . ['həʊldən]
**BY** **FOX** **B** **.** **HOLDEN**
经过 狐狸 B . 霍尔登

作者：福克斯·B·霍尔顿

['bæləns] [ɪz][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv]
**Balance** **is** **a** **fundamental** **law** **of**
平衡 是 一个 基本的 法律 的

平衡是基本法则

['ɔːdə(r)] .
**order** **.**
命令 .

命令。

[haʊ] , [ðen] , [kæn; kən] [ɪn'tegrəti]
**How** **,** **then** **,** **can** **integrity**
如何 , 然后 , 能 正直

那么，诚信又该如何体现呢?

['kæns(ə)l] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l]['iːv(ə)n] [ðəʊ]
**cancel** **such** **a** **principle** **even** **though**
取消 这样的 一个 原则 甚至 尽管

即使如此，也应取消这一原则。

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd][dɪ'mɑːndz][ˌaɪ 'tiː] ?
**the** **future** **of** **Mankind** **demands** **it** **?**
这 未来 的 人类 需求 它 ?

人类的未来需要它吗?

[ [-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
**[** **Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[ 转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːld] [ɒv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , ['ɔːgəst] - .
**Worlds** **of** **If** **Science** **Fiction** **,** **August** **1956** **.**
世界 的 如果 科学 小说 , 八月 - .

《如果世界》科幻杂志，1956 年 8 月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
**Extensive** **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] . ]
**the** **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 . ]

该出版物的美国版权已续期。

" [ai][doʊnt][laɪk][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] , " [ðə; ði][tɔːl] [θɪn] [mæn] [sed] .

| " | I | don't | like | it | at | all | , | " | the | tall | thin | man | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 喜欢 | 它 | 在 | 全部 | , | " | 这 | 高的 | 薄的 | 男人 | 说 | . |

“我一点也不喜欢，”那个又高又瘦的男人说。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [θɑːrn] ,

| His | name | was | Tharn | , |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 姓名 | 曾是 | 萨恩 | , |

他的名字叫萨恩，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈsprɔːlɪŋ] [ˈkɒləni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪ] - [strʌŋ]

| and | he | was | known | throughout | the | sprawling | colony | for | the | high | - | strung |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 已知 | 自始至终 | 这 | 蔓延 | 殖民地 | 为了 | 这 | 高的 | - | 串 |

[ˈnɜːvəsnəs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌʌndəˈstændəb(ə)l] [ɪˈnʌf] [ɪn][ə; eɪ] [juːθ] [ɒv; əv] [ˈfɪfti] ,

| nervousness | that | was | understandable | enough | in | a | youth | of | fifty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 紧张 | 那 | 曾是 | 可以理解 | 足够的 | 在 | 一个 | 青年 | 的 | 五十 | , |

他在幅员辽阔的殖民地里以神经质的性格而闻名，这对于一个五十岁的年轻人来说也是可以理解的。

[bʌt; bət] [ˈhɑːdli] [ˈnɔːm(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jˈiəz] .

| but | hardly | normal | for | a | man | of | his | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 几乎 | 普通的 | 为了 | 一个 | 男人 | 的 | 他的 | 年 | . |

但对于他这个年纪的人来说，这很不正常。

[juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ˈkeəf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ] [tɔːkt] [tuː; tə] [θɑːrn] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]

| You | had | to | be | careful | how | you | talked | to | Tharn | , | even | if | you | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 到 | 是 | 小心 | 如何 | 你 | 谈话 | 到 | 萨恩 | , | 甚至 | 如果 | 你 | 是 |

[ˈændʒɪləʊ] ,

| Angelo | , |
|---|---|
| 安杰洛 | , |

即使你是安杰洛，和萨恩说话也要小心。

[diːn] [ɒv; əv] [ˈmɑːstəz] , [hɪmˈself] .

| Dean | of | Masters | , | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 院长 | 的 | 大师 | , | 他自己 | . |

院长本人。

" [ai][doʊnt][laɪk][ˌaɪ ˈtiː] , " [θɑːrn] [riːˈɪtəreɪtɪd] , [wɪð] [əˈnʌðə(r)][drəˈmætɪk] [swiːp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ]

| " | I | don't | like | it | , | " | Tharn | reiterated | , | with | another | dramatic | sweep | of | his | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 喜欢 | 它 | , | " | 萨恩 | 重申 | , | 和 | 其他 | 戏剧性 | 扫 | 的 | 他的 | 长的 |

[ˈbəʊni][ɑːm] ,

| bony | arm | , |
|---|---|---|
| 骨质 | 手臂 | , |

“我不喜欢这样，”塔恩再次强调道，同时又戏剧性地挥动了一下他那瘦长的手臂。

" [wʌn][bɪt] , [ˈændʒɪləʊ] .

| " | one | bit | , | Angelo | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 少量 | , | 安杰洛 | . |

“一点点，安杰洛。”

[lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ˈsɜːklɪŋ] [ʌp][ðeə(r)] .

| Look | at | them | , | circling | up | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 在 | 他们 | , | 盘旋 | 向上 | 那里 | . |

瞧瞧它们，在那儿盘旋呢。

" [ðə; ði] [θɪn] , [laɪnd] [feɪs] [tɜːnd] [ˈskweəli] [tuː; tə]['ændʒələʊz] [əʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

| " | The | thin | , | lined | face | turned | squarely | to | Angelo's | own | , | and | the | large | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 薄的 | , | 衬里 | 脸 | 转向 | 完全 | 到 | 安杰洛的 | 自己的 | , | 和 | 这 | 大的 | , |

“那张瘦削而布满皱纹的脸径直转向安杰洛，而那张宽阔的脸庞，

['ɔːlməʊst] [prə'truːdɪŋ] [blæk] [aɪz] [snæpt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['vaɪbrənt]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][faɪn] [ɑː'tɪstɪk]

| almost | protruding | black | eyes | snapped | with | all | the | vibrant | fire | of | the | fine | artistic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 突出 | 黑色的 | 眼睛 | 啪啪 | 和 | 全部 | 这 | 充满活力 | 火 | 的 | 这 | 美好的 | 艺术 |

[maɪnd] [ðæt] [bɔɪld] ['kɒnstəntli] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

| mind | that | boiled | constantly | behind | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 头脑 | 那 | 煮沸 | 不断地 | 在后面 | 他们 | . |

那双几乎凸出的黑色眼睛闪烁着光芒，仿佛蕴藏在它们背后那颗不断涌动的、充满活力的艺术头脑。

['ændʒɪləʊ] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] ['ʌpwəd] , ['məʊməntrəli] ['fɒləʊɪŋ] - [stɪl] - ['ʌpθrʌst] [ɑːm] .

| Angelo | turned | his | own | eyes | upward | , | momentarily | following | Tharn's | still | - | upthrust | arm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安杰洛 | 转向 | 他的 | 自己的 | 眼睛 | 向上 | , | 片刻 | 下列的 | - | 仍然 | - | 上升 | 手臂 | . |

安杰洛抬起头，目光短暂地追随着萨恩仍然高高举起的手臂。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [niːd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'gen] .

| Although | he | did | not | need | to | look | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他 | 做过 | 不是 | 需要 | 到 | 看 | 再次 | . |

虽然他无需再看。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][ðə; ði]['sekənd] - ['eldɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [sed] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

| It | was | as | the | Second | - | Eldest | of | the | colony | said | , | of | course | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 作为 | 这 | 第二 | - | 长子 | 的 | 这 | 殖民地 | 说 | , | 的 | 课程 | . |

正如殖民地中第二年长的长者所说，当然了。

[ðə; ði]['slendə(r)] ,

| The | slender | , |
|---|---|---|
| 这 | 苗条 | , |

纤细的，

['staɪləs] - [ʃeɪpt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði]['gəʊldən] [ˌmɪd'deɪ] ['sʌnlaɪt] [ɪn] ['splɪntərɪŋ]

| stylus | - | shaped | object | that | reflected | the | golden | midday | sunlight | in | splintering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 触控笔 | - | 形状 | 目的 | 那 | 反映 | 这 | 金的 | 正午 | 阳光 | 在 | 分裂 |

[ʃɑːdz] [ə'genst] [ðə; ði]['ɔːlməʊst] ['klaʊdləs] ['kəʊbɔːlt][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] [stɪl] ['sɜːkld] .

| shards | against | the | almost | cloudless | cobalt | of | the | sky | still | circled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 碎片 | 反对 | 这 | 几乎 | 无云 | 钴 | 的 | 这 | 天空 | 仍然 | 圈起来 | . |

尖锐的物体在几乎无云的钴蓝色天空映衬下，反射出金色的正午阳光，碎片四溅，它仍在盘旋。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lænd][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kɒləni] .

| It | would | land | at | the | edge | of | the | great | colony | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 土地 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 伟大的 | 殖民地 | . |

它将降落在大殖民地的边缘。

['ændʒɪləʊ] [njuː] [ðɪs] , [θɑːrn] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['kɒləni] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

| Angelo | knew | this | , | Tharn | knew | it | , | the | colony | knew | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安杰洛 | 知道 | 这 | , | 萨恩 | 知道 | 它 | , | 这 | 殖民地 | 知道 | 它 | . |

安杰洛知道这一点，萨恩知道这一点，殖民地的人们也知道这一点。

['ændʒɪləʊ] [tɜːnd] [hɪz; ɪz][əʊld] [aɪz] [bæk] [ə'pɒn] [θɑːrn] ,

| Angelo | turned | his | old | eyes | back | upon | Tharn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安杰洛 | 转向 | 他的 | 老的 | 眼睛 | 后退 | 之上 | 萨恩 | , |

安杰洛再次将目光投向萨恩，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] [plʌkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪt] - ['bɪədɪd] [lɪps] .

| and | the | ghost | of | a | smile | plucked | at | his | white | - | bearded | lips | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 鬼 | 的 | 一个 | 微笑 | 拨弦 | 在 | 他的 | 白色的 | - | 留着胡子的 | 嘴唇 | . |

他白胡子的嘴唇上掠过一丝若有若无的微笑。

[θɑːrn] ['kʌləd] , ['sʌd(ə)nli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kɒŋgruəs] ['pɪktʃə(r)][hiː; hi] [prɪ'zentɪd] .

| Tharn | colored | , | suddenly | aware | of | the | incongruous | picture | he | presented | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 萨恩 | 有色 | , | 突然 | 意识到的 | 的 | 这 | 不协调 | 图片 | 他 | 呈现 | . |

Tharn 脸色变得阴沉起来，突然意识到自己呈现出的画面有多么不协调。

[pɔɪzd] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði]['drɑ:mə][ɒv; əv][ə; eɪ][mɑ:k] ['æntəni] ['pli:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɒpjələs] [tu:; tə]

| **Poised** | **with** | **all** | **the** | **drama** | **of** | **a** | **Mark** | **Antony** | **pleading** | **to** | **the** | **populace** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备 | 和 | 全部 | 这 | 戏剧 | 的 | 一个 | 标记 | 安东尼 | 恳求 | 到 | 这 | 民众 | 到 |

['sɒrəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['si:zə(r)] ,

| **sorrow** | **for** | **a** | **Caesar** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 悲哀 | 为了 | 一个 | 凯撒 | , |

他摆出一副马克·安东尼恳求民众为凯撒哀悼的姿态，充满戏剧张力。

[waɪl] ['rɑ:ðə(r)] ['mʌndeinli] [bɪ'dekt] [ɪn][hɪz; ɪz][peɪnt] - [ 'spætə ] ['wɜ:kɪŋ] - [smɒk] !

| **while** | **rather** | **mundanely** | **bedecked** | **in** | **his** | **paint** | **-** | **spattered** | **working** | **-** | **smock** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 相当 | 平凡地 | 装饰 | 在 | 他的 | 画 | - | 溅射 | 在职的 | - | 罩衫 | ! |

他穿着一件沾满油漆的工作服，显得十分朴素！

[ðə; ði] [haɪ] ['kʌlə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [si:md] [feɪs] [rɪ'meɪnd] ,

| **The** | **high** | **color** | **in** | **his** | **seamed** | **face** | **remained** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高的 | 颜色 | 在 | 他的 | 缝合 | 脸 | 剩余 | , |

他那布满皱纹的脸上依然泛着红晕。

[bʌt; bət][hi:; hi] [pə'sju:d] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [æz; əz] [ðəʊ] ['ændʒɪləʊ][hæd; həd]['nevə(r)] [smaɪld] [æt; ət][ɔ:l] .

| **but** | **he** | **pursued** | **his** | **point** | **as** | **though** | **Angelo** | **had** | **never** | **smiled** | **at** | **all** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 追击 | 他的 | 观点 | 作为 | 尽管 | 安杰洛 | 有 | 绝不 | 微笑 | 在 | 全部 | . |

但他继续阐述自己的观点，仿佛安杰洛从未笑过一样。

" [ðeɪ] [woʊnt][bi:; bi]['sætɪsfaɪd] —

| **"** | **They** | **won't** | **be** | **satisfied** | **—** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 惯于 | 是 | 使满意 | — |

他们不会满足的——

" ['ændʒɪləʊ][gɒt][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]['kænvəs] [stu:l] [bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz]['i:z(ə)l] ,

| **"** | **Angelo** | **got** | **up** | **from** | **the** | **canvas** | **stool** | **before** | **his** | **easel** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 安杰洛 | 得到 | 向上 | 从 | 这 | 帆布 | 凳子 | 前 | 他的 | 画架 | , |

安杰洛从画架前的帆布凳上站了起来，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɪt'self][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hɔ:lt] [θɑ:rn] [ɪn][mɪd] - ['sentəns] .

| **and** | **the** | **motion** | **itself** | **was** | **enough** | **to** | **halt** | **Tharn** | **in** | **mid** | **-** | **sentence** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 运动 | 本身 | 曾是 | 足够的 | 到 | 停止 | 萨恩 | 在 | 中 | - | 句子 | . |

而这个动作本身就足以让 Tharn 话说到一半就停了下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] , ['eniweɪ] .

| **There** | **was** | **going** | **to** | **be** | **some** | **sort** | **of** | **action** | **,** | **anyway** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 去 | 到 | 是 | 一些 | 种类 | 的 | 行动 | , | 反正 | . |

无论如何，肯定会发生一些事情。

" [naʊ] [lʊk] , " ['ændʒɪləʊ] [sed] ['sləʊli] .

| **"** | **Now** | **look** | **,** | **"** | **Angelo** | **said** | **slowly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 看 | , | " | 安杰洛 | 说 | 缓慢地 | . |

"现在你看，"安杰洛缓缓说道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['kærid] [ðə; ði] ['meʒəd] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪts] [rɪtʃ] , [di:p] ['tæmbə(r)] ['kɒmpləˌmentɪd]

| **His** | **voice** | **carried** | **the** | **measured** | **deliberation** | **that** | **its** | **rich** | **,** | **deep** | **timbre** | **complemented** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 嗓音 | 携带 | 这 | 测量 | 审议 | 那 | 它是富有的 | , | | 深的 | 音色 | 补充 |

[səʊ] [hɑ:'məʊniəsli] .

| **so** | **harmoniously** | **.** |
|---|---|---|
| 所以 | 和谐地 | . |

他的声音沉稳而深沉，与他浑厚的音色完美地融合在一起，相得益彰。

" [fɜ:st] [ɒv; əv] [ɔ:l] , [θɑ:rn] , [ɪf] [wi:; wi] [bɪ'gɪn] ['ʃəʊɪŋ] [saɪnz] [ɒv; əv][ˌʌn'dju:] [ə'lɑ:m] ,

| **"** | **First** | **of** | **all** | **,** | **Tharn** | **,** | **if** | **we** | **begin** | **showing** | **signs** | **of** | **undue** | **alarm** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 第一的 | 的 | 全部 | , | 萨恩 | , | 如果 | 我们 | 开始 | 显示 | 标志 | 的 | 过度 | 警报 | , |

"首先，Tharn，如果我们开始表现出过度恐慌的迹象，

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][tuː; tə]['aʊə(r)] ['jʌŋgə] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

| you | know | what | it | will | do | to | our | younger | men | and | women | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 什么 | 它 | 将要 | 做 | 到 | 我们的 | 年轻 | 男人 | 和 | 女性 | . |

你知道这会对我们的年轻男女造成什么影响。

[ðel] [biː; bi][ˌʌp'set][fɔː(r); fə(r)] [wiːks] , [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][ə'nʌðə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['terəb(ə)l]

| They'll | be | upset | for | weeks | , | and | we'll | have | another | one | of | those | terrible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们会 | 是 | 沮丧的 | 为了 | 周 | , | 和 | 出色地 | 有 | 其他 | 一 | 的 | 那些 | 糟糕的 |

['riːəlɪst; 'rɪəlɪst][pɪərɪədz] .

| Realist | periods | . |
|---|---|---|
| 现实主义者 | 时期 | . |

他们会为此沮丧好几周，而我们将再次经历一段可怕的现实主义时期。

" ['ændʒɪləʊ] [ gri'meis ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪn'kredəbli] ['bʊʃi] ['aɪbraʊz] .

| " | Angelo | grimaced | with | his | incredibly | bushy | eyebrows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 安杰洛 | 做了个鬼脸 | 和 | 他的 | 难以置信 | 茂密的 | 眉毛 | . |

安杰洛皱着眉头，露出了他那浓密的眉毛。

" [bɪ'saɪdz] [ðæt] , [ɪf] [jʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['riːəli] ['keəf(ə)l] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ʃɪp] ,

| " | Besides | that | , | if | you'd | take | a | really | careful | look | at | that | ship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 除了 | 那 | , | 如果 | 你会 | 拿 | 一个 | 真的 | 小心 | 看 | 在 | 那 | 船 | , |

"除此之外，如果你仔细看看那艘船，

[jʊd] [siː] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðæt] [ɪts] ['sɜːt(ə)nli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es][hæv; həv]['evə(r)]

| you'd | see | in | a | moment | that | it's | certainly | of | a | type | none | of | us | have | ever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你会 | 看 | 在 | 一个 | 片刻 | 那 | 它是 | 当然 | 的 | 一个 | 类型 | 没有任何 | 的 | 我们 | 有 | 曾经 |

[siːn] .

| seen | . |
|---|---|
| 已见 | . |

你很快就会发现，这绝对是我们从未见过的一种类型。

[wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] ['kænɒt] [prɪ'vent] [ɪts] ['lændɪŋ] .

| We | certainly | cannot | prevent | its | landing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 当然 | 不能 | 防止 | 它是 | 降落 | . |

我们当然无法阻止它着陆。

[wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də][nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['hɒstaɪl] [frʌnt] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

| We | certainly | do | not | have | the | means | to | present | a | hostile | front | when | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 当然 | 做 | 不是 | 有 | 这 | 方法 | 到 | 展示 | 一个 | 敌对的 | 正面 | 什么时候 | 它 |

[dʌz] .

| does | . |
|---|---|
| 做 | . |

我们当然没有能力在这种情况发生时摆出敌对姿态。

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [del] [ænd; ənd] [griːt] [ˌaɪ 'tiː] .

| Therefore | , | we | shall | go | to | the | Dell | and | greet | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 我们 | 将 | 去 | 到 | 这 | 戴尔 | 和 | 迎接 | 它 | . |

因此，我们将前往戴尔，向它问好。

[aɪ] [wʊd] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] — " ['ændʒɪləʊ] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['mæsɪv] , [waɪt] [hed] ['sləʊli] [fɔː(r); fə(r)]

| I | would | estimate | — | " | Angelo | turned | his | massive | , | white | head | slowly | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 估计 | — | " | 安杰洛 | 转向 | 他的 | 大量的 | , | 白色的 | 头 | 缓慢地 | 为了 |

[ə'nʌðə(r)] [glɑːns] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ləʊ] ,

| another | glance | above | the | low | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 瞥一眼 | 多于 | 这 | 低的 | , |

我估计——"安杰洛缓缓转动他那硕大的白色脑袋，又向上看了一眼低矮的地方，

['æləbɑːstə(r)] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊ'zeɪɪk] - [taɪld] [kɔːt] - [jɑːd] ,

| alabaster | walls | of | the | mosaic | - | tiled | court | - | yard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雪花石膏 | 墙壁 | 的 | 这 | 马赛克 | - | 瓷砖 | 法庭 | - | 院子 | , |

马赛克瓷砖庭院的雪花石膏墙，

" [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə'nʌðə(r)] [ten] ['mɪnɪts] [ɔ:(r)][səʊ] .

| " | that | they | will | effect | a | landing | within | another | ten | minutes | or | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 他们 | 将要 | 影响 | 一个 | 降落 | 之内 | 其他 | 十 | 分钟 | 或者 | 所以 | . |

"他们将在大约十分钟内完成着陆。"

[ɪf] [jʊl] [send] [æn; ən] [ə'prentɪs] [tu:; tə][gəʊ] [fetʃ] ['meɪlər] , [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] , [ænd; ənd] [gɛzi] ,

| If | you'll | send | an | apprentice | to | go | fetch | Maler | , | the | Philosopher | , | and | Ghezi | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你会 | 发送 | 一个 | 学徒 | 到 | 去 | 拿来 | 马勒 | , | 这 | 哲学家 | , | 和 | 盖齐 | , |

如果你能派个学徒去把马勒、哲学家和盖齐请来，

[ðə; ði] [sɪ'mæntəsɪst] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] - , [ðə; ði]['ɒrətə(r)] ,

| the | Semanticist | , | and | — | and | I | think | Ojar | , | the | Orator | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 语义学家 | , | 和 | — | 和 | 我 | 思考 | - | , | 这 | 演说者 | , |

语义学家，还有——而且我认为奥贾尔，演说家，

[wɪð] [wɜ:d] [tu:; tə] [mi:t] [ˌju: 'es][baɪ][ðə; ði] ['lesə(r)] ['æmfɪθɪətə(r)] [ðeə(r)] , [wi:; wi][kæn; kən][bi:; bi][ɒn]

| with | word | to | meet | us | by | the | Lesser | Amphitheater | there | , | we | can | be | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 单词 | 到 | 见面 | 我们 | 经过 | 这 | 较小的 | 露天剧场 | 那里 | , | 我们 | 能 | 是 | 在 |

['aʊə(r)] [weɪ] [də'rektlɪ] .

| our | way | directly | . |
|---|---|---|---|
| 我们的 | 方式 | 直接地 | . |

接到通知后，我们可以在小剧场附近集合，然后直接出发。

[əʊ] — [ænd; ənd] [θɑ:rn] —

| Oh | — | and | Tharn | — |
|---|---|---|---|---|
| 哦 | — | 和 | 萨恩 | — |

哦——还有Tharn——

" [θɑ:rn] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [fɜ:st] - ['ɛldərz] [glɑ:ns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [peɪnt] - [smɪəd] [smɒk] , ['kʌləd] [wʌns]

| " | Tharn | followed | the | First | - | Elder's | glance | to | his | paint | - | smeared | smock | , | colored | once |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 萨恩 | 随后 | 这 | 第一的 | - | 长者的 | 瞥一眼 | 到 | 他的 | 画 | - | 涂抹 | 罩衫 | , | 有色 | 一次 |

[mɔ:(r)] ,

| more | , |
|---|---|
| 更多的 | , |

"萨恩顺着长老的目光看向他那沾满颜料的罩衫，罩衫上又添了色彩，

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətlɪ] [ɪ'rʌptɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ][vɒl'keɪnəʊ][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

| and | immediately | erupted | into | a | volcano | of | action | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 立即地 | 爆发 | 进入 | 一个 | 火山 | 的 | 行动 | , |

立即爆发成一场行动，如同火山喷发一般。

[æz; əz] [ðəʊ] ['raʊndɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [jʌŋ] [dʒæk] - [ə; eɪ] - [ neip, næp ] [ə'prentɪs] [ænd; ənd][ləʊ'keɪtɪŋ]

| as | though | rounding | up | a | young | jack | - | a | - | napes | apprentice | and | locating |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 尽管 | 四舍五入 | 向上 | 一个 | 年轻的 | 杰克 | - | 一个 | - | 颈背 | 学徒 | 和 | 定位 |

[ænd; ənd] ['dɑ:nɪŋ] [ə; eɪ]['su:təb(ə)l] [stri:t] ['təʊgə][wɜ:(r); wə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi]

| and | donning | a | suitable | street | toga | were | things | that | could | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 穿戴 | 一个 | 合适的 | 街道 | 长袍 | 是 | 事物 | 那 | 可以 | 是 |

[ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] [ə'kʌmplɪʃt] .

| simultaneously | accomplished | . |
|---|---|---|
| 同时地 | 完成 | . |

仿佛找个年轻的混混学徒，再找到并穿上一件合适的街头托加长袍，这两件事可以同时完成。

[hi:; hi]['eksɪtɪt; 'egzɪtɪt] , ['mʌmblɪŋ] ['hi:tɪdli] [bɪ'twi:n] [kraɪz][ɒv; əv] " [bɔɪ] ! [bɔɪ] !

| He | exited | , | mumbling | heatedly | between | cries | of | " | Boy | ! | Boy | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 退出 | , | 喃喃自语 | 激烈地 | 之间 | 哭泣 | 的 | " | 男生 | ! | 男生 | ! |

他一边气急败坏地嘟囔着"小子！小子！"，一边走了出去。

" [ænd; ənd]['ændʒɪləʊ] [smaɪld] [ə'gen] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" and Angelo smiled again , and prepared his own person for the
" 和 安杰洛 微笑 再次 , 和 准备 他的 自己的 人 为了 这
['miːtɪŋ] .
meeting .
会议 .

安杰洛再次露出笑容，并为会面做好了准备。

[hiː; hi] [mjuːzd] [ðæt] ['meɪlər] , [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] ,
He mused that Maler , the Philosopher ,
他 沉思 那 马勒 , 这 哲学家 ,

他沉思着，哲学家马勒，

[kˈɒmɛntɪd] ['ɒf(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [waɪn] [ðæt] [tuː; tə] [rʌn] [wɒz; wəz]['nevə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
commented often in his evening wine that to run was never to escape ,
评论 经常 在 他的 晚上 葡萄酒 那 到 跑步 曾是 绝不 到 逃脱 ,

他经常在晚间品酒时评论说，逃跑永远无法逃脱。

['əʊnli][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [pə'sjuːt] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] ['ɑːgjuː]
only to change the pattern of pursuit , and of course you couldn't argue
仅有的 到 改变 这 图案 的 追逐 , 和 的 课程 你 不能 争论
[mʌtʃ] [wɪð] ['meɪlər] .
much with Maler .
很多 和 马勒 .

只是为了改变追捕方式，当然，你很难反驳马勒。

[nɒt] [ænd; ənd][wɪn] , — [bʌt; bət] [ðen] , ['nəʊbədi][ɒn][stiː] . ['kæθ(ə)rɪn] ['veri] ['ɒf(ə)n]['ɑːgjuːd][tuː; tə][wɪn] .
Not and win , — but then , nobody on Ste . Catherine very often argued to win .
不是 和 赢 , — 但 然后 , 无人 在 圣 . 凯瑟琳 非常 经常 争论 到 赢 .

不是为了赢，——但是，在圣凯瑟琳，很少有人会为了赢而争论。

[weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ðæt] ?
Where was the pleasure in that ?
在哪里 曾是 这 乐趣 在 那 ?

那有什么乐趣可言?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] , [skɔːtʃt] [spɒt][ɪn][ðə; ði][sɒft] ['griːnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒentli] - ['rəʊlɪŋ]
There was a great , scorched spot in the soft greenness of the gently - rolling
那里 曾是 一个 伟大的 , 烧焦的 点 在 这 柔软的 绿色 的 这 轻轻地 - 滚动
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,

在柔软翠绿的缓坡上，有一大片焦黑的痕迹。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['waɪdnd] [laɪk][æn; ən] [ʌn'dæmd] , ['mʌdi] [puːl] [æz; əz][ðə; ði] ['θʌnd(ə)rɪŋ] ,
and it widened like an undammed , muddy pool as the thundering ,
和 它 扩大 喜欢 一个 未受破坏的 , 浑 水池 作为 这 雷鸣 ,

随着雷鸣般的巨响，它像一个未筑坝的泥潭一样扩大了。

['sɪlɪndə(r)][ɒv; əv] [stiːl] ['loʊərd; 'laʊərd][ɪt'self][ɒn][ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɒv; əv] [fleɪm] .
cylinder of steel lowered itself on a pillar of flame .
圆柱 的 钢 降低 本身 在 一个 支柱 的 火焰 .

一根钢制圆柱体在火焰柱的推动下缓缓下降。

[ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['dɪstəns] ; ['ændʒɪləʊ] , [θɑːrn] , ['meɪlər] , [gɛzi] , - ,
They kept a respectable distance ; Angelo , Tharn , Maler , Ghezi , Ojar ,
他们 保留 一个 可敬 距离 ; 安杰洛 , 萨恩 , 马勒 , 盖齐 , - ,

他们保持着适当的距离；Angelo、Tharn、Maler、Ghezi、Ojar、

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['kjʊəriəs][ænd; ənd] [ˌæprɪ'hensɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [huː] [hæd; həd]

| and | the | several | hundred | curious | and | apprehensive | of | the | colony | who | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 一些 | 百 | 好奇的 | 和 | 忧虑 | 的 | 这 | 殖民地 | WHO | 有 |

['fɒləʊd] .

| followed | . |
|---|---|
| 随后 | . |

还有数百名对殖民地感到好奇和担忧的人跟随而来。

['ændʒɪləʊ][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][ðə; ði][kləʊsɪst]['pɒsəb(ə)l][spɒt][fɔː(r); fə(r)] ['weɪtɪŋ] , [stɒpt] [ðeə(r)] ,

| Angelo | had | decided | the | closest | possible | spot | for | waiting | , | stopped | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安杰洛 | 有 | 决定 | 这 | 最接近 | 可能的 | 点 | 为了 | 等待 | , | 停止 | 那里 | , |

安杰洛选定了离目的地最近的等候地点，停了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [nəʊ] [muːv] [seɪv] [tuː; tə] [ʃiːld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['terəb(ə)l][gleə(r)]

| and | then | made | no | move | save | to | shield | his | eyes | from | the | terrible | glare |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 制成 | 不 | 移动 | 节省 | 到 | 盾 | 他的 | 眼睛 | 从 | 这 | 糟糕的 | 强光 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['lændɪŋ] - [dʒets] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɪts] ['kɔːʃəs] [dɪ'sent] .

| of | the | ship's | landing | - | jets | as | it | made | its | cautious | descent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 船的 | 降落 | - | 喷气式飞机 | 作为 | 它 | 制成 | 它是 | 谨慎 | 下降 | . |

然后，他除了用手遮住眼睛，躲避飞船着陆喷气发动机刺眼的强光外，什么也没做，飞船正小心翼翼地下降。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] , [ðə; ði] ['tʃəʊzn] ['lændɪŋ] - [spɒt][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm]

| As | he | had | predicted | , | the | chosen | landing | - | spot | was | at | the | extreme |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 有 | 预测 | , | 这 | 选定 | 降落 | - | 点 | 曾是 | 在 | 这 | 极端 |

['nɔːðən] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [del] ,

| northern | edge | of | the | Dell | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 北方 | 边缘 | 的 | 这 | 戴尔 | , |

正如他预料的那样，选定的着陆点位于戴尔的最北端。

[nɪə(r)][ðə; ði] ['lesə(r)] ['æmfɪθɪətə(r)] .

| near | the | Lesser | Amphitheater | . |
|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 这 | 较小的 | 露天剧场 | . |

在小圆形剧场附近。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn][taɪm] .

| And | they | had | all | just | arrived | in | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 全部 | 只是 | 到达的 | 在 | 时间 | . |

他们正好及时赶到。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['set(ə)ld] ; [ɪts] ['θʌndə(r)] [siːst] .

| The | ship | settled | ; | its | thunder | ceased | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 船 | 定居 | ; | 它是 | 雷 | 停止 | . |

船身平稳下来，雷声也停止了。

['mɑːstəz] , ['stjʊdnts] , [ænd; ənd] [ə'prentɪsɪz] [ə'laɪk] [ʌn'ʃiːldɪd] [ðeə(r)] [aɪz] ,

| Masters | , | Students | , | and | apprentices | alike | unshielded | their | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大师 | , | 学生 | , | 和 | 学徒 | 同样 | 未屏蔽 | 他们的 | 眼睛 | , |

师傅、学生和学徒们都摘下了护目镜，睁开了眼睛。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ɪn][ʌn'brəʊkən]['saɪləns] [tə'wɔːd] ['ændʒɪləʊ][hɪm'self] .

| and | then | all | were | turned | in | unbroken | silence | toward | Angelo | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 全部 | 是 | 转向 | 在 | 未破 | 沉默 | 朝向 | 安杰洛 | 他自己 | . |

然后，所有人都默默地转向安杰洛。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [diːn] .

| He | was | Dean | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 院长 | . |

他是院长。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [diːl] [wɪð] [ðɪs] .

| He | could | deal | with | this | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 交易 | 和 | 这 | . |

他能应付这件事。

['ændʒɪləʊ] ['hezɪteɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] .

| **Angelo** | **hesitated** | **for** | **perhaps** | **a** | **full** | **minute** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安杰洛 | 犹豫了一下 | 为了 | 也许 | 一个 | 满的 | 分钟 | . |

安杰洛犹豫了大约一分钟。

[ɪn] [ðæt] [taɪm] [hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] [si:n] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ; [ðə; ði] [ʃɪp] [frɒm; frəm] [speɪs] ,

| **In** | **that** | **time** | **he** | **ordered** | **the** | **scene** | **in** | **his** | **mind** | **;** | **the** | **ship** | **from** | **Space** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 时间 | 他 | 订购 | 这 | 场景 | 在 | 他的 | 头脑 | ; | 这 | 船 | 从 | 空间 | , |

那段时间里，他在脑海中构想了那幅画面：来自太空的飞船，

[θrʌst] ['ʌpwəd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['hevənz] [laɪk] [sʌm; səm] ['wepən] [ɒv; əv] ['tʃælɪndʒ] ,

| **thrust** | **upward** | **toward** | **the** | **heavens** | **like** | **some** | **weapon** | **of** | **challenge** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 推力 | 向上 | 朝向 | 这 | 天 | 喜欢 | 一些 | 武器 | 的 | 挑战 | , |

像某种挑战的武器一样，向上刺向天空。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [ˌʌndjʊl'eɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] ['renwɑ:(r); rən'wɑ:(r)][reɪndʒ][tu:; tə][ðə; ði]

| **surrounded** | **by** | **the** | **gentle** | **undulations** | **of** | **the** | **low** | **Renoir** | **range** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包围 | 经过 | 这 | 温和的 | 起伏 | 的 | 这 | 低的 | 雷诺阿 | 范围 | 到 | 这 |

[fɑ:(r)] [west] ;

| **far** | **west** | **;** |
|---|---|---|
| 远的 | 西方 | ; |

西面远处是雷诺阿山脉的缓坡；

[ðə; ði] ['rʌgɪd] , [aɪs] - [kæpt] [ælps] [ɒv; əv] [sɛ'zæn] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] ['fɜ:ðə(r)] ['dɪstənt]

| **the** | **rugged** | **,** | **ice** | **-** | **capped** | **Alps** | **of** | **Cezanne** | **to** | **the** | **south** | **and** | **further** | **distant** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 崎岖 | , | 冰 | - | 封顶 | 阿尔卑斯山 | 的 | 塞尚 | 到 | 这 | 南 | 和 | 更远 | 遥远 |

[stɪl] ;

| **still** | **;** |
|---|---|
| 仍然 | ; |

南部的塞尚，崎岖险峻、冰雪覆盖的阿尔卑斯山脉，以及更远处的山脉；

[ðə; ði] [ləʊ] , [wɪnd] - [tɒst] [ænd; ənd][waɪld][væn] [gɑ:g] [pleɪn] [ðæt] [stretʃt] ['endləsli] [tu:; tə][ðə; ði]

| **the** | **low** | **,** | **wind** | **-** | **tossed** | **and** | **wild** | **Van** | **Gogh** | **Plain** | **that** | **stretched** | **endlessly** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 低的 | , | 风 | - | 抛掷 | 和 | 荒野 | 范 | 梵高 | 清楚的 | 那 | 拉伸 | 不休 | 到 | 这 |

[i:st] ,

| **east** | **,** |
|---|---|
| 东方 | , |

向东无尽延伸的低矮、风吹日晒的荒凉的梵高平原，

[ænd; ənd]['faɪnəli][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] ,

| **and** | **finally** | **to** | **the** | **north** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 到 | 这 | 北 | , |

最后是向北，

[ðə; ði] ['fɜ:taɪl] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væliz] [ɒv; əv] ['rembrænt] [wɪtʃ] [ri:tʃt] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz]

| **the** | **fertile** | **richness** | **of** | **the** | **Valleys** | **of** | **Rembrandt** | **which** | **reached** | **as** | **far** | **as** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 沃 | 丰富 | 的 | 这 | 山谷 | 的 | 伦勃朗 | 哪个 | 达到 | 作为 | 远的 | 作为 |

[ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] .

| **the** | **eye** | **could** | **see** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 眼睛 | 可以 | 看 | . |

伦勃朗山谷的肥沃富饶，一眼望不到边。

[ɔ:l] [ðɪs] ,

| **All** | **this** | **,** |
|---|---|---|
| 全部 | 这 | , |

这一切，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv][ðə; ði][klɪə(r)] ['ætməsfɪə(r)] [ðæt] [ɪm'breɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wɒz; wəz] [siːn]

| and | the | warmth | of | the | clear | atmosphere | that | embraced | it | all | was | seen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 温暖 | 的 | 这 | 清除 | 气氛 | 那 | 拥抱 | 它 | 全部 | 曾是 | 已见 |

[ænd; ənd][felt][ɪn][ðæt] ['mɪnɪt] — [baɪ]['ændʒɪləʊ] ,

| and | felt | in | that | minute | — | by | Angelo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 毛毡 | 在 | 那 | 分钟 | — | 经过 | 安杰洛 | , |

那一刻，安杰洛感受到了笼罩着一切的清澈空气的温暖。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][rest] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

| and | by | the | rest | , | as | he | intended | they | should | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 这 | 休息 | , | 作为 | 他 | 故意的 | 他们 | 应该 | . |

其余的人也都按照他预想的那样行事。

[ðɪs] , [ðə; ði] ['mɪnɪt] [siːmd] [tuː; tə][seɪ] , [ɪz] [jɔːz] .

| This | , | the | minute | seemed | to | say | , | is | yours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 这 | 分钟 | 似乎 | 到 | 说 | , | 是 | 你的 | . |

这分钟仿佛在说：这是你的。

[duː; də][nɒt] [bɪ'treɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

| Do | not | betray | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 背叛 | 它 | . |

不要背叛它。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['dɪgnɪfaɪd][dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs]

| And | then | he | was | walking | with | the | dignified | deliberation | of | his | office |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 曾是 | 步行 | 和 | 这 | 凝重 | 审议 | 的 | 他的 | 办公室 |

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

| toward | the | ship | , |
|---|---|---|---|
| 朝向 | 这 | 船 | , |

然后，他以官场官员特有的庄重沉稳的姿态走向船只。

[ðə; ði][pjʊə(r)] [waɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fʊl] ['təʊgə] ['bɪləʊɪŋ] ['dʒentli][ɪn][ðə; ði] [sɒft] ['briːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [del]

| the | pure | white | of | his | full | toga | billowing | gently | in | the | soft | breezes | of | the | Dell |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 纯的 | 白色的 | 的 | 他的 | 满的 | 长袍 | 翻滚 | 轻轻地 | 在 | 这 | 柔软的 | 微风 | 的 | 这 | 戴尔 |

.

:

.

他洁白的长袍在山谷的微风中轻轻飘动。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [[klæŋɪŋ]] [saʊnd] .

| There | was | a | clanging | sound | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 叮当声 | 声音 | . |

传来一声金属撞击声。

[ə; eɪ] [raʊnd] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [nɪə(r)][ðə; ði] [waɪd] [fɪnz][ɒv; əv][ɪts] [stɜːn] ,

| A | round | section | of | the | ship | , | near | the | wide | fins | of | its | stern | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 圆形的 | 部分 | 的 | 这 | 船 | , | 靠近 | 这 | 宽的 | 鳍 | 的 | 它是 | 船尾 | , |

船体的一个圆形截面，靠近船尾宽阔的鳍状结构，

[swʌŋ] ['əʊpən] ; [men] [keɪm] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , ['stɑːtɪd] [daʊn] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['met(ə)l] [rʌŋz] [tuː; tə]

| swung | open | ; | men | came | through | it | , | started | down | a | series | of | metal | rungs | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摇摆 | 打开 | ; | 男人 | 来了 | 通过 | 它 | , | 开始 | 向下 | 一个 | 系列 | 的 | 金属 | 梯级 | 到 |

[ðə; ði] [graʊnd] .

| the | ground | . |
|---|---|---|
| 这 | 地面 | . |

门猛地打开；人们走了进去，沿着一系列金属梯子滑到地面。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] , ['ændʒɪləʊ] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] — [wʌn] ; [tuː] ; [θriː] .

| As | he | walked | , | Angelo | counted | them | — | one | ; | two | ; | three | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 步行 | , | 安杰洛 | 计数 | 他们 | — | 一 | ; | 二 | ; | 三 | . |

安杰洛边走边数着——一；二；三。

[θriː] [men] .
**Three men .**
三 男人 .

三个男人。

[θriː] [men] [frɒm; frəm] [ɜːθ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
**Three men from Earth , of course .**
三 男人 从 地球 , 的 课程 .

当然，他们是来自地球的三个人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .
**And he knew what they wanted .**
和 他 知道 什么 他们 通缉 .

他知道他们想要什么。

[ðeɪ] [met] [ˌhɑːf'weɪ] ; [θriː] [men] [frɒm; frəm] [ɜːθ] [ɪn] [ðeə(r)] [bluː] - [ænd; ənd] - ['sɪlvə(r)] ['juːnɪfɔːmz] ,
**They met halfway ; three men from Earth in their blue - and - silver uniforms ,**
他们 遇见 半 ; 三 男人 从 地球 在 他们的 蓝色的 - 和 - 银 制服 ,
[ðeə(r)] [hedz] [kləʊz] - ['ʃeɪvn] ,
**their heads close - shaven ,**
他们的 头部 关闭 - 剃光 ,

他们在半路相遇；三个来自地球的男人，身穿蓝银色制服，剃着光头。

[ðeə(r)] [buːts] ['pɒlɪʃt] [æz; əz] [ðəʊ] ['fæʃ(ə)nd] [ɒv; əv] ['met(ə)l] . . . [ænd; ənd] ['ændʒɪləʊ] , ['ɪntʃɪz]
**their boots polished as though fashioned of metal . . . and Angelo , inches**
他们的 靴子 抛光 作为 尽管 造型 的 金属 . . . 和 安杰洛 , 英寸
[ʃɔːtə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ,
**shorter than they ,**
较短 比 他们 ,

他们的靴子擦得锃亮，仿佛是用金属打造的……而安杰洛，比他们矮了几英寸，

[fɑː(r)] ['greɪtə(r)] [ɪn] [gɜːθ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [haɪd] ['sænd(ə)lz] ,
**far greater in girth than they , with his feet in hide sandals ,**
远的 更大的 在 周长 比 他们 , 和 他的 脚 在 隐藏 凉鞋 ,

他的体型比她们大得多，脚上穿着皮凉鞋。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [waɪt] [heə(r)] ['fɔːlɪŋ] [friː] [tuː; tə] [mɜːdʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [fəʊldz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
**and his long white hair falling free to merge with the rolling folds of his**
和 他的 长的 白色的 头发 坠落 自由的 到 合并 和 这 滚动 折叠 的 他的
['sɪŋg(ə)l] ['gɑːmənt] .
**single garment .**
单身的 服装 .

他长长的白发披散下来，与他身上那件单薄衣服的褶皱融为一体。

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪfɔːmd] ['triːəʊ] [spəʊk] ; [ðə; ði] ['ɒbviəs] ['liːdə(r)] .
**The man in the middle of the uniformed trio spoke ; the obvious leader .**
这 男人 在 这 中间 的 这 制服 三人组 辐 ; 这 明显的 领导者 .

身穿制服的三人中，站在中间的那个人开口说话了；他显然是领头人。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] — [ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] , ['plænɪt] [ɒv; əv] [stiː] . ['kæθ(ə)rɪn] ?
**" This is the — the Colony of Artists , Planet of Ste . Catherine ?**
" 这 是 这 — 这 殖民地 的 艺术家 , 行星 的 圣 . 凯瑟琳 ?

“这里是——艺术家殖民地，圣凯瑟琳星球？”

" [ðə; ði] ['hevi] [saʊnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə] [bɔːk] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːdz] ['evə(r)] [səʊ] ['slaɪtli]
**" The heavy sound of his voice seemed to balk at the words ever so slightly**
" 这 重的 声音 的 他的 嗓音 似乎 到 犹豫 在 这 字 曾经 所以 轻微地
.
**:**
.

“他沉重的声音似乎在说这些话时略微犹豫了一下。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)]['liːdə(r)] ? "

| " | You | are | their | leader | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 是 | 他们的 | 领导者 | ? | " |

“你是他们的领导人？”

" [ai][ˌeɪ 'em]['ændʒɪləʊ] , [diːn] [ɒv; əv]['mɑːstəz] [hɪə(r)] , " ['ændʒɪləʊ] [rɪ'plaɪd] .

| " | I | am | Angelo | , | Dean | of | Masters | here | , | " | Angelo | replied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 安杰洛 | , | 院长 | 的 | 大师 | 这里 | , | " | 安杰洛 | 回复 | . |

“我是安杰洛，这里的硕士生院长，”安杰洛回答道。

" [ai][duː; də][nɒt] [liːd] , [bʌt; bət] [gaɪd] , [ɪn'sted] .

| " | I | do | not | lead | , | but | guide | , | instead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 做 | 不是 | 带领 | , | 但 | 指导 | , | 反而 | . |

我不领导，而是引导。

[ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] , ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ɜːθ] . "

| I | am | at | your | service | , | gentlemen | of | Earth | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 在 | 你的 | 服务 | , | 先生们 | 的 | 地球 | . | " |

“地球上的先生们，我愿为您效劳。”

" [juː; jʊ] [siːm] ['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][weə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] . "

| " | You | seem | certain | of | where | we | are | from | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 似乎 | 肯定 | 的 | 在哪里 | 我们 | 是 | 从 | . | " |

“你似乎很清楚我们来自哪里。”

" [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] — [duː; də][ai][nɒt] [ɪ'miːdiətli] ['rekəgnaɪz][ænd; ənd] [spiːk] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ]

| " | But | of | course | — | do | I | not | immediately | recognize | and | speak | your | tongue |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 的 | 课程 | — | 做 | 我 | 不是 | 立即地 | 认出 | 和 | 说话 | 你的 | 舌头 |

? "

| ? | " |
|---|---|
| ? | " |

“当然——难道我没能立刻认出并说你的语言吗？”

" [juː; jʊ] [wʊd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [ðə; ði]['liːdə(r)] [sed] ,

| " | You | would | , | of | course | , | " | the | leader | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 会 | , | 的 | 课程 | , | " | 这 | 领导者 | 说 | , |

“你当然会，”领导说道。

[ænd; ənd]['ændʒɪləʊ][dɪd][nɒt] [mɪs] [ðə; ði][hɪnt][ɒv; əv] ['grʌdʒɪŋ] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs]

| and | Angelo | did | not | miss | the | hint | of | grudging | acknowledgement | in | his | voice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 安杰洛 | 做过 | 不是 | 错过 | 这 | 暗示 | 的 | 勉强地 | 致谢 | 在 | 他的 | 嗓音 |

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

| as | he | said | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 说 | 它 | . |

安杰洛听出他语气中带着一丝不情愿的承认。

[ɪn] [feɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] , [ɔːl'ðəʊ] [pə'hæps] [ə; eɪ][jɪə(r)]

| In | face | he | was | little | different | than | the | other | two | , | although | perhaps | a | year |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 脸 | 他 | 曾是 | 小的 | 不同的 | 比 | 这 | 其他 | 二 | , | 虽然 | 也许 | 一个 | 年 |

[ɔː(r)] [tuː] ['əʊldə] .

| or | two | older | . |
|---|---|---|---|
| 或者 | 二 | 老 | . |

从外表上看，他和另外两人没什么两样，虽然可能比他们大一两岁。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['præktɪkl] [p'ɜːpəsɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] — [ðə; ði] [haɪ] [ 'fɔːhed ] ,

| But | for | all | practical | purposes | they | were | the | same | — | the | high | foreheads | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 全部 | 实际的 | 目的 | 他们 | 是 | 这 | 相同的 | — | 这 | 高的 | 额头 | , |

[ðə; ði] [tuː] - ['kləʊsli] - [speɪst] [bluː] [aɪz] ,

| the | too | - | closely | - | spaced | blue | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 也 | - | 密切 | - | 间隔 | 蓝色的 | 眼睛 | , |

但实际上，他们几乎一模一样——高高的额头，间距过近的蓝色眼睛，

[ðə; ði] [ʃɑːp] , ['dɪsəplɪnd] ['fiːtʃəz] , [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['eni] ['dʒenjuɪn]['kærəktə(r)][æt; ət][ɔːl] .

| the | sharp | , | disciplined | features | , | the | lack | of | any | genuine | character | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 锋利的 | , | 纪律严明的 | 特征 | , | 这 | 缺少 | 的 | 任何 | 真的 | 特点 | 在 | 全部 | . |

棱角分明、一丝不苟的五官，完全缺乏任何真实的个性。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [bəʊlt][ɒv; əv] [klɒθ] [æz; əz][ðə; ði]['juːnɪfɔːmz] [ðeɪ] [wɔː(r)] .

| They | were | as | much | of | the | same | bolt | of | cloth | as | the | uniforms | they | wore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 作为 | 很多 | 的 | 这 | 相同的 | 螺栓 | 的 | 布 | 作为 | 这 | 制服 | 他们 | 穿着 | . |

他们和他们穿的制服一样，都是同一匹布料。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " ['ændʒɪləʊ] [smaɪld] .

| " | Of | course | , | " | Angelo | smiled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的 | 课程 | , | " | 安杰洛 | 微笑 | . |

"当然，"安杰洛笑着说。

" ['aʊə(r)] ['meməriz] [hɪə(r)][ɒn] [stiː] . ['kæθ(ə)rɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənətli] [lɒŋ] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [l'aɪbɹəɹiz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] - [fɪld] — [ænd; ənd] [wel] - [juːst] !

| " | Our | memories | here | on | Ste | . | Catherine | are | fortunately | long | , | and | our | libraries | are | well | - | filled | — | and | well | - | used | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们的 | 回忆 | 这里 | 在 | 圣 | . | 凯瑟琳 | 是 | 幸运的是 | 长的 | , | 和 | 我们的 | 图书馆 | 是 | 出色地 | - | 已填 | — | 和 | 出色地 | - | 用过的 | ! |

"幸运的是，我们在圣凯瑟琳的记忆都很长久，我们的图书馆藏书丰富，而且经常被使用！"

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ] . "

| And | of | course | we | have | been | expecting | you | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 课程 | 我们 | 有 | 到过 | 期待 | 你 | . | " |

当然，我们一直在等你。

" [ɪk'spektɪŋ] [ˌjuː 'es] ? "

| " | Expecting | us | ? | " |
|---|---|---|---|---|
| " | 期待 | 我们 | ? | " |

"你们在等我们吗？"

" ['nætʃ(ə)rəli] , " [ænd; ənd] [ə'gen] ['ændʒɪləʊ] [smaɪld] .

| " | Naturally | , | " | and | again | Angelo | smiled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 自然 | , | " | 和 | 再次 | 安杰洛 | 微笑 | . |

"当然了，"安杰洛再次笑了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [truːθ] ['ɑːftə(r)][ɔːl] — [mæn][ɪz][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [baɪ]['neɪtʃə(r)] ,

| " | It | is | a | philosophical | truth | after | all | — | Man | is | a | social | creature | by | nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 一个 | 哲学 | 真相 | 后 | 全部 | — | 男人 | 是 | 一个 | 社会的 | 生物 | 经过 | 自然 | , |

"这毕竟是一个哲学真理——人天生是社会性动物。"

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] , [mʌst; məst] [kən'tɪnjuəli] [siːk] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [kaɪnd] .

| and | as | such | , | must | continually | seek | the | company | of | his | own | kind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这样的 | , | 必须 | 持续 | 寻找 | 这 | 公司 | 的 | 他的 | 自己的 | 种类 | . |

因此，他必须不断地寻找同类的伙伴。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] ,

| And | of | course | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 课程 | , |

当然，

" [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][hɪnt][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'prest] ['glɪtə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld][mænz] [aɪz] ,

| " | and | there | was | the | hint | of | a | repressed | glitter | in | the | old | man's | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 那里 | 曾是 | 这 | 暗示 | 的 | 一个 | 压抑 | 闪光 | 在 | 这 | 老的 | 男人的 | 眼睛 | , |

"老人的眼中闪过一丝不易察觉的光芒。"

" [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ɜːθ] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [nəʊn] ,

| " | the | people | of | Earth | have | always | known | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 人们 | 的 | 地球 | 有 | 总是 | 已知 | , |

地球上的人们一直都知道，

[ænd; ənd][hæv; həv] — [hæv; həv]['nevə(r)] [fə'gɒtn] [weə(r)] [wiː; wi][ɒv; əv][stiː] . ['kæθ(ə)rɪn] [wɜː(r); wə(r)]

| and | have | — | have | never | forgotten | where | we | of | Ste | . | Catherine | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | — | 有 | 绝不 | 被遗忘的 | 在哪里 | 我们 | 的 | 圣 | . | 凯瑟琳 | 是 |

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

| to | be | found | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 成立 | . |

我们从未忘记圣凯瑟琳人在哪里。

" [ðə; ði]['liːdə(r)] [ 'redən ] [ænd; ənd] [siːmd] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ɪk'spləʊsɪv] [spiːtʃ] ,

| " | The | leader | reddened | and | seemed | on | the | point | of | explosive | speech | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 领导者 | 发红 | 和 | 似乎 | 在 | 这 | 观点 | 的 | 爆炸物 | 演讲 | , |

“领导人脸涨得通红，似乎要发表激烈的讲话。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['mʌs(ə)lz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔː]['hɑːd(ə)nd] [æz; əz][hiː; hi] [kən'trəʊld] [hɪz; ɪz] ['ɪmpʌls] .

| and | the | muscles | of | his | jaw | hardened | as | he | controlled | his | impulse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 肌肉 | 的 | 他的 | 颚 | 硬化 | 作为 | 他 | 受控 | 他的 | 冲动 | . |

他努力克制住冲动，下颚肌肉紧绷起来。

['ændʒɪləʊ] ['weɪtɪd] .

| Angelo | waited | . |
|---|---|---|
| 安杰洛 | 等待 | . |

安杰洛等了一会儿。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] — [kə'rekt] , " [hiː; hi] [sed] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔːz] .

| " | You | are | of | course | — | correct | , | " | he | said | after | a | moment's | pause | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 是 | 的 | 课程 | — | 正确的 | , | " | 他 | 说 | 后 | 一个 | 瞬间 | 暂停 | . |

“你当然是对的，”他停顿了一下后说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pə'hæps] [biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['klɪəli]

| " | And | it | will | perhaps | be | best | for | all | that | we | understand | each | other | clearly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 它 | 将要 | 也许 | 是 | 最好的 | 为了 | 全部 | 那 | 我们 | 理解 | 每个 | 其他 | 清楚地 |

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

| from | the | beginning | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 开始 | . |

“或许，我们从一开始就互相了解清楚，对所有人来说都是最好的。”

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][sʌm; səm] [ɪm'bærəsmənt] , [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ]

| We | come | to | you | in | some | embarrassment | , | we | come | to | you | asking | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 来 | 到 | 你 | 在 | 一些 | 尴尬 | , | 我们 | 来 | 到 | 你 | 问 | 一个 |

['feɪvə(r)] .

| favor | . |
|---|---|
| 偏爱 | . |

我们有些尴尬地来找你，我们是来请你帮个忙。

" [ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] [ðə; ði]['liːdə(r)] [ 'ʌtə ] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪs'teɪst] [ðæt] [ðə; ði][best][ɒv; əv][hɪz; ɪz][self] -

| " | The | last | word | the | leader | uttered | with | a | distaste | that | the | best | of | his | self | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 最后的 | 单词 | 这 | 领导者 | 说出 | 和 | 一个 | 厌恶 | 那 | 这 | 最好的 | 的 | 他的 | 自己 | - |

['dɪsəplɪn] [kʊd; kəd][nɒt][kən'trəʊl] ,

| discipline | could | not | control | , |
|---|---|---|---|---|
| 纪律 | 可以 | 不是 | 控制 | , |

“领导人最后说出的那句话，带着一种他极强的自制力也无法抑制的厌恶感，

[ænd; ənd]['ændʒɪləʊ] [ 'tʃʌkl ] ['ɪnwədli] .

| and | Angelo | chuckled | inwardly | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 安杰洛 | 轻笑 | 内心 | . |

安杰洛暗自发笑。

[ə; eɪ]['feɪvə(r)] , [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

| A | favor | , | was | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 偏爱 | , | 曾是 | 它 | ? |

是帮个忙吗?

[ɪm'bærəst] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ?

| Embarrassed | , | were | they | ? |
|---|---|---|---|---|
| 尴尬的 | , | 是 | 他们 | ? |

他们感到尴尬吗?

[hiː; hi][kʊd; kəd][kwaɪt][ɪ'mædʒɪn] !

| He | could | quite | imagine | ! |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 相当 | 想象 | ! |

他完全可以想象!

" [pə'hæps] , " ['ændʒɪləʊ] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [jɔː(r); jə(r)]

| " | Perhaps | , | " | Angelo | said | , | " | it | would | be | more | comfortable | to | discuss | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 也许 | , | " | 安杰洛 | 说 | , | " | 它 | 会 | 是 | 更多的 | 舒服的 | 到 | 讨论 | 你的 |

['mɪʃ(ə)n] [ɪn][maɪ]['stjuːdiəʊ] .

| mission | in | my | studio | . |
|---|---|---|---|---|
| 使命 | 在 | 我的 | 工作室 | . |

“或许,”安杰洛说,“在我的工作室里讨论你的任务会更合适。”

[wɪl] [juː; jʊ] ['dʒentlmən] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , [pliːz] ?

| Will | you | gentlemen | follow | me | , | please | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 你 | 先生们 | 跟随 | 我 | , | 请 | ? |

请各位先生跟我来。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] ['weɪtɪd] ,

| " | He | turned | and | began | walking | back | to | where | the | others | waited | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 转向 | 和 | 开始 | 步行 | 后退 | 到 | 在哪里 | 这 | 其他的 | 等待 | , |

他转身往其他人等候的地方走去。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θriː] [men][frɒm; frəm] [ɜːθ] ['fɒləʊd] [hɪm] .

| and | the | three | men | from | Earth | followed | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 三 | 男人 | 从 | 地球 | 随后 | 他 | . |

于是,来自地球的三个人也跟着他走了。

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [ bɔːk ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['briːfɪst] ['məʊmənt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] .

| At | first | they | balked | for | the | briefest | moment | , | but | they | followed | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 他们 | 犹豫不决 | 为了 | 这 | 最简短 | 片刻 | , | 但 | 他们 | 随后 | 他 | . |

起初他们犹豫了片刻,但还是跟着他走了。

[ðə; ðɪ]['stjuːdiəʊ][ɒv; əv]['ændʒɪləʊ] , [diːn] [ɒv; əv] ['mɑːstəz] , [wɒz; wəz]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ðɪ][skaɪ][laɪk][hɪz; ɪz]

| The | studio | of | Angelo | , | Dean | of | Masters | , | was | open | to | the | sky | like | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作室 | 的 | 安杰洛 | , | 院长 | 的 | 大师 | , | 曾是 | 打开 | 到 | 这 | 天空 | 喜欢 | 他的 |

[kɔːt] - [jɑːd] ,

| court | - | yard | , |
|---|---|---|---|
| 法庭 | - | 院子 | , |

安杰洛是硕士研究生院院长,他的工作室像他的庭院一样,是露天的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][feə(r)]['siːz(ə)n][ɒn][stiː] . ['kæθ(ə)rɪn] [ɪn] [ðɪs] ['lætɪtjuːd] ,

| for | this | was | the | fair | season | on | Ste | . | Catherine | in | this | latitude | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 曾是 | 这 | 公平的 | 季节 | 在 | 圣 | . | 凯瑟琳 | 在 | 这 | 纬度 | , |

因为此时正值圣凯瑟琳岛这一纬度地区的集市季节。

[ænd; ənd][nɒt] [jet] [taɪm][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ðɪ][træns'pærənt] [tɑː'pɔːlɪn] ['skaɪlaɪt] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ][tɒps][ɒv; əv]

| and | not | yet | time | to | draw | the | transparent | tarpaulin | skylight | across | the | tops | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 然而 | 时间 | 到 | 画 | 这 | 透明的 | 篷布 | 天窗 | 穿过 | 这 | 最高额 | 的 |

[ðə; ðɪ]['stjuːdiəʊ][wɔːlz] .

| the | studio | walls | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 工作室 | 墙壁 | . |

现在还不是时候在工作室墙壁顶部绘制透明防水布天窗。

['ændʒɪləʊ][hæd; həd] ['siːtɪd] [hɪm'self][nɪə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][suːˈpɜːbli; sjuːˈpɜːbli] - ['mjʊrəld]

| **Angelo** | **had** | **seated** | **himself** | **near** | **the** | **center** | **of** | **the** | **superbly** | **-** | **muraled** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安杰洛 | 有 | 坐着 | 他自己 | 靠近 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 极好 | - | 壁画 |

[ruːm] , [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] ,

| **room** | **,** | **on** | **one** | **of** | **the** | **low** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 房间 | , | 在 | 一 | 的 | 这 | 低的 | , |

安杰洛在装饰精美的房间中央附近，坐在一张低矮的椅子上。

['kʌləf(ə)l] ['kʊʃnz] [səʊ] ['waɪdli] [prɪ'fɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)]['fɔːm(ə)l] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ðæt]

| **colorful** | **cushions** | **so** | **widely** | **preferred** | **in** | **the** | **colony** | **to** | **the** | **more** | **formal** | **furniture** | **that** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丰富多彩的 | 靠垫 | 所以 | 广泛 | 首选 | 在 | 这 | 殖民地 | 到 | 这 | 更多的 | 正式的 | 家具 | 那 |

[wɒz; wəz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

| **was** | **still** | **to** | **be** | **found** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 仍然 | 到 | 是 | 成立 | , |

在殖民地时期，色彩鲜艳的靠垫比当时还能找到的较为正式的家具更受欢迎。

[tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] , [ɪn][ðə; ði] [ʃɒps] [ænd; ənd] [hoʊmz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪzænz] .

| **to** | **some** | **extent** | **,** | **in** | **the** | **shops** | **and** | **homes** | **of** | **the** | **artisans** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一些 | 程度 | , | 在 | 这 | 商店 | 和 | 房屋 | 的 | 这 | 工匠 | . |

在某种程度上，在工匠的商店和家中。

['ɑːtɪsts] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [weɪ] ,

| **Artists** | **in** | **their** | **own** | **way** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 艺术家 | 在 | 他们的 | 自己的 | 方式 | , |

他们都是各自领域的艺术家。

[ɒv; əv] [kɔːs] — [ænd; ənd][sʌm; səm] ['præktɪkl] [wɜːk] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][pʊt] [ʌp] [wɪð] [tuː; tə]

| **of** | **course** | **—** | **and** | **some** | **practical** | **work** | **had** | **to** | **be** | **put** | **up** | **with** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | — | 和 | 一些 | 实际的 | 工作 | 有 | 到 | 是 | 放 | 向上 | 和 | 到 |

['sætɪsfaɪ][ðə; ði][mɔː(r)] [mʌn'deɪn] [rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

| **satisfy** | **the** | **more** | **mundane** | **requirements** | **of** | **existence** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 满足 | 这 | 更多的 | 平凡的 | 要求 | 的 | 存在 | . |

当然——为了满足生活中更平凡的需求，人们不得不从事一些实际工作。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [truː] [praɪd][ɪn][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːk] ,

| **As** | **long** | **as** | **they** | **took** | **true** | **pride** | **in** | **the** | **beauty** | **of** | **their** | **work** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 长的 | 作为 | 他们 | 采取 | 真的 | 自豪 | 在 | 这 | 美丽 | 的 | 他们的 | 工作 | , |

只要他们真心为自己作品的美感到自豪，

[ðə; ði]['ɑːtɪzænz] [wʊd] ['ɔːlweɪz][biː; bi]['veri] ['welkəm] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] — [æz; əz] [wel] ,

| **the** | **artisans** | **would** | **always** | **be** | **very** | **welcome** | **members** | **of** | **the** | **colony** | **—** | **as** | **well** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工匠 | 会 | 总是 | 是 | 非常 | 欢迎 | 成员 | 的 | 这 | 殖民地 | — | 作为 | 出色地 | , |

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [æz; əz] ['nesəsəri] .

| **to** | **be** | **sure** | **,** | **as** | **necessary** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 当然 | , | 作为 | 必要的 | . |

工匠们始终是殖民地非常受欢迎的成员——当然，在必要时也是如此。

[ænd; ənd] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['semi] - ['sɜːk(ə)l][bɪ'haɪnd]['ændʒɪləʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['eldəz] ,

| **And** | **seated** | **in** | **a** | **semi** | **-** | **circle** | **behind** | **Angelo** | **were** | **the** | **other** | **Elders** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 坐着 | 在 | 一个 | 半 | - | 圆圈 | 在后面 | 安杰洛 | 是 | 这 | 其他 | 长者 | , |

在安杰洛身后，其他长老们围成半圆形坐着。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ədˈvɑːnst] ['stjʊdnts] [tuː; tə]['keɪtə(r)][tuː; tə] [wɒtˈevə(r)] [niːdz] [maɪt] [əˈraɪz]

| **and** | **two** | **or** | **three** | **advanced** | **Students** | **to** | **cater** | **to** | **whatever** | **needs** | **might** | **arise** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二 | 或者 | 三 | 先进的 | 学生 | 到 | 迎合 | 到 | 任何 | 需求 | 可能 | 出现 |

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kɒnfərəns] .

| **during** | **the** | **conference** | **.** |
|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 会议 | . |

以及两到三名高级学生，以满足会议期间可能出现的任何需求。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [ə'prentɪsɪz] [hɪə(r)] !

| There | would | be | no | apprentices | here | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 会 | 是 | 不 | 学徒 | 这里 | ！ |

这里不会有学徒！

[bɪ'fɔː(r)] ['ændʒɪləʊ] , ['teɪkɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʊʃnz] ['rɑːðə(r)] ['ɔːkwədli] ( [hɪz; ɪz] [bɪəd] , ['fɔːtʃənətli] ,

| Before | Angelo | , | taking | to | their | cushions | rather | awkwardly | ( | his | beard | , | fortunately | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 安杰洛 | , | 采取 | 到 | 他们的 | 靠垫 | 相当 | 尴尬地 | ( | 他的 | 胡须 | , | 幸运的是 | , |

在安杰洛之前，他们有些笨拙地躺在垫子上（幸运的是，他的胡子……

[wɒz; wəz][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [lʌg'ʒʊəriəns][tuː; tə] [kləʊk] [ðə; ði]['taɪni] [smaɪl] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz]

| was | of | sufficient | luxuriance | to | cloak | the | tiny | smile | of | satisfaction | at | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 的 | 充足的 | 奢华 | 到 | 披风 | 这 | 微小的 | 微笑 | 的 | 满意 | 在 | 他的 |

[lɪps] !

| lips | ! |
|---|---|
| 嘴唇 | ！ |

奢华的程度足以掩盖他嘴角那抹满足的微笑！

) [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θriː] ['ɜːθˌmæn] ; [ðeə(r)]['liːdə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd]

| ) | were | the | three | Earthmen | ; | their | leader | , | of | course | , | in | the | center | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ) | 是 | 这 | 三 | 地球人 | ; | 他们的 | 领导者 | , | 的 | 课程 | , | 在 | 这 | 中心 | 和 |

['feɪsɪŋ] ['ændʒɪləʊ] [də'rektli] .

| facing | Angelo | directly | . |
|---|---|---|---|
| 面向 | 安杰洛 | 直接地 | . |

）是三个地球人；他们的领袖当然在中间，正对着安杰洛。

" [wiː; wi] [meɪ] [bɪ'gɪn] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , " ['ændʒɪləʊ] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz][məʊst] ['kɔːtli] ['fæʃ(ə)n] .

| " | We | may | begin | at | any | time | , | " | Angelo | said | in | his | most | courtly | fashion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 可能 | 开始 | 在 | 任何 | 时间 | , | " | 安杰洛 | 说 | 在 | 他的 | 最多 | 宫廷式 | 时尚 | . |

“我们可以随时开始，”安杰洛用他最彬彬有礼的语气说道。

[ðəʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm] [n'ɒdɪd] — [θɑːrn] [fɔː(r); fə(r)][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æbsəntli] ,

| Those | behind | him | nodded | — | Tharn | for | once | a | little | absently | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 在后面 | 他 | 点头 | — | 萨恩 | 为了 | 一次 | 一个 | 小的 | 心不在焉地 | , |

他身后的人都点了点头——塔恩这次的点头有些心不在焉。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['dɪfɪkəlt] [laɪn] - [sketʃ] [ɒn][ðə; ði]

| because | he | had | become | involved | in | a | rather | difficult | line | - | sketch | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 有 | 变得 | 涉及 | 在 | 一个 | 相当 | 难的 | 线 | - | 草图 | 在 | 这 |

['tæblət] [sə'plaɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [nəʊt] - ['teɪkɪŋ] .

| tablet | supplied | him | for | note | - | taking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 药片 | 供应 | 他 | 为了 | 笔记 | - | 采取 | . |

因为他当时正在平板电脑上画一幅相当复杂的线条素描，而平板电脑是他用来做笔记的。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [ðiːz] ['strendʒər] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz]

| He | didn't | approve | of | these | strangers | , | but | there | were | more | important | things |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 批准 | 的 | 这些 | 陌生人 | , | 但 | 那里 | 是 | 更多的 | 重要的 | 事物 |

[ðæn; ðən] [ˌɪntə'stelə(r)] ['vɪzɪtəz] ,

| than | interstellar | visitors | , |
|---|---|---|---|
| 比 | 星际穿越 | 访客 | , |

他并不赞同这些陌生人，但还有比星际访客更重要的事情。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['ɜːθˌmæn] , [ænd; ənd]['ændʒɪləʊ][wɒz; wəz] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɒn]

| especially | since | they | were | only | Earthmen | , | and | Angelo | was | insisting | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 自从 | 他们 | 是 | 仅有的 | 地球人 | , | 和 | 安杰洛 | 曾是 | 坚持 | 在 |

['teɪkɪŋ] [fʊl] [tʃɑːdʒ] .

| taking | full | charge | . |
|---|---|---|---|
| 采取 | 满的 | 收费 | . |

尤其是因为他们只是地球人，而安杰洛却坚持要全权负责。

[hiː; hi] , [θɑːrn] , [wɒz; wəz] [θruː] ['ɑːgjuːɪŋ] .

| He | , | Tharn | , | was | through | arguing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | , | 萨恩 | , | 曾是 | 通过 | 争论 | . |

他，也就是Tharn，已经不想再争论了。

['wɔːkɪŋ] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] - ['teɪblz] !

| Walking | multiplication | - | tables | ! |
|---|---|---|---|---|
| 步行 | 乘法 | - | 表格 | ! |

行走的乘法表！

[pɑː] !

| Pah | ! |
|---|---|
| 帕 | ! |

呸！

['ændʒɪləʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ðem; ðəm] , [ðen] !

| Angelo | could | have | them | , | then | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 安杰洛 | 可以 | 有 | 他们 | , | 然后 | ! |

这样一来，安杰洛就能得到它们了！

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə'weə(r)] , [hɪə(r)][ɒn][stiː] . ['kæθ(ə)rɪn] ,

| " | It | is | possible | you | are | not | aware | , | here | on | Ste | . | Catherine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 可能的 | 你 | 是 | 不是 | 意识到的 | , | 这里 | 在 | 圣 | . | 凯瑟琳 | , |

“您可能不知道，在圣凯瑟琳这里，

" [ðə; ði]['liːdə(r)][bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [tɪndʒ] [ɒv; əv]['sɑːkæzəm] , " [ðæt] [ɒn] [ɜːθ] [ðeə(r)][ɪz] ,

| " | the | leader | began | with | the | slightest | tinge | of | sarcasm | , | " | that | on | Earth | there | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 领导者 | 开始 | 和 | 这 | 丝毫 | 色调 | 的 | 讽刺 | , | " | 那 | 在 | 地球 | 那里 | 是 | , |

这位领导人带着一丝讽刺的语气说道：“在这个地球上，竟然有……”

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [rɪ'gretəbl] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɒn]['pɒləsi] . "

| at | present | , | a | rather | regrettable | difference | of | thinking | on | policy | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 展示 | , | 一个 | 相当 | 令人遗憾 | 不同之处 | 的 | 思维 | 在 | 政策 | . | " |

目前，在政策方面存在着相当令人遗憾的思维分歧。

" [ə'nʌðə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['slɔːtə(r)] , [ðæt] [ɪz] ,

| " | Another | political | slaughter | , | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 其他 | 政治的 | 屠宰 | , | 那 | 是 | , |

“又一场政治屠杀，也就是说……”

" ['ændʒɪləʊ][ 英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntə˞ ][nɒt] [tuː] ['laɪtli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒbviəs] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][stiː] .

| " | Angelo | countered | not | too | lightly | for | the | obvious | allusion | to | Ste | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 安杰洛 | 反驳 | 不是 | 也 | 轻轻 | 为了 | 这 | 明显的 | 典故 | 到 | 圣 | . |

['kæθərɪnz] [kəm'pliːt] [læk] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv][ɪ'lektrɪk(ə)l][ɔː(r)] [ɪˌlek'trɒnɪk] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] .

| Catherine's | complete | lack | of | any | kind | of | electrical | or | electronic | communications | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凯瑟琳的 | 完全的 | 缺少 | 的 | 任何 | 种类 | 的 | 电气 | 或者 | 电子的 | 通讯 | . |

安杰洛毫不客气地反驳说，这明显是在影射圣凯瑟琳完全没有任何形式的电气或电子通讯。

" [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)][wɔː(r)] , [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] .

| " | A | major | war | , | in | other | words | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 主要的 | 战争 | , | 在 | 其他 | 字 | . |

换句话说，一场大战。

" [ðə; ði]['liːdə(r)] [flʌʃt] ['slaɪtli] .

| " | The | leader | flushed | slightly | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 领导者 | 酡 | 轻微地 | . |

领导的脸微微泛红。

" [wel] , [jes] .

| " | Well | , | yes | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 是的 | . |

“嗯，是的。”

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['gɒtn] ['sʌmwɒt] [aʊt][ɒv; əv][kən'trəʊl] .

| As | a | matter | of | fact | , | it | has | gotten | somewhat | out | of | control | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 事情 | 的 | 事实 | , | 它 | 有 | 获得 | 有些 | 出去 | 的 | 控制 | . |

事实上，情况已经有些失控了。

" [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [klentʃt] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ðɪ] [əd'mɪʃ(ə)n] ,

| " | His | teeth | were | almost | clenched | as | he | made | the | admission | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他的 | 牙齿 | 是 | 几乎 | 紧握 | 作为 | 他 | 制成 | 这 | 入学 | , |

“他承认的时候几乎咬紧了牙关。”

[ænd; ənd]['ændʒɪləʊ] ['iːzəli] [senst] [ðə; ðɪ][peɪn][ɪn][ðə; ðɪ][mæn][æt; ət] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

| and | Angelo | easily | sensed | the | pain | in | the | man | at | having | to | make | it | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 安杰洛 | 容易地 | 感觉到的 | 这 | 疼痛 | 在 | 这 | 男人 | 在 | 拥有 | 到 | 制作 | 它 | 到 |

[ðə; ðɪ] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv][stiː] . ['kæθ(ə)rɪn] ,

| the | Artists | of | Ste | . | Catherine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 艺术家 | 的 | 圣 | . | 凯瑟琳 | , |

安杰洛很容易就感受到了这个人因为不得不去圣凯瑟琳的艺术家们那里而产生的痛苦。

[ɒv; əv][ɔːl] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] ['juːnɪvɜːs] .

| of | all | people | in | the | universe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | 人们 | 在 | 这 | 宇宙 | . |

宇宙中所有的人。

" [aʊt] [ɒv; əv][kən'trəʊl] , " [ðə; ðɪ]['liːdə(r)][wɒz; wəz] [kən'tɪnjʊɪŋ] , " [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] , [ɪn][fækt] ,

| " | Out | of | control | , | " | the | leader | was | continuing | , | " | to | the | point | where | , | in | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出去 | 的 | 控制 | , | " | 这 | 领导者 | 曾是 | 继续 | , | " | 到 | 这 | 观点 | 在哪里 | , | 在 | 事实 | , |

“失控了，”领导人继续说道，“事实上，已经到了……”

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] ['faɪndɪŋz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌæktʃu'eərɪəl] [kəm'pjuːtəz] ,

| and | according | to | the | unimpeachable | findings | of | our | actuarial | computers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 根据 | 到 | 这 | 无可指摘 | 发现 | 的 | 我们的 | 精算 | 计算机 | , |

根据我们精算计算机无可辩驳的调查结果，

['hjuːmən][laɪf][ɒn] [ɜːθ] [ɪz] ['θret(ə)nd] [wɪð] [kəm'pliːt] [ɪk'stɪŋkʃn] .

| human | life | on | Earth | is | threatened | with | complete | extinction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | 生活 | 在 | 地球 | 是 | 威胁 | 和 | 完全的 | 灭绝 | . |

地球上的人类正面临彻底灭绝的威胁。

" [ðə; ðɪ]['liːdə(r)] ['hezɪteɪtɪd] , [ɪn'tɜːprətɪd] [ðə; ðɪ] [lʊks] [ɪn][ðə; ðɪ] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][men] [huːm] [hiː; hi]

| " | The | leader | hesitated | , | interpreted | the | looks | in | the | eyes | of | the | men | whom | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 领导者 | 犹豫了一下 | , | 翻译 | 这 | 看起来 | 在 | 这 | 眼睛 | 的 | 这 | 男人 | 谁 | 他 |

[feɪst] ,

| faced | , |
|---|---|
| 面对 | , |

领袖犹豫了一下，解读着面前众人眼中的神情，

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [nɒt] [kwaɪt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

| and | found | himself | not | quite | able | to | meet | them | with | his | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成立 | 他自己 | 不是 | 相当 | 有能力的 | 到 | 见面 | 他们 | 和 | 他的 | 自己的 | . |

他发现自己无法用自己的方式与他们匹敌。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ; [best] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [sed] [wʌns][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .

| But | he | continued | ; | best | to | get | it | said | once | and | for | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 持续 | ; | 最好的 | 到 | 得到 | 它 | 说 | 一次 | 和 | 为了 | 全部 | . |

但他继续说道：最好一次性把话说清楚。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

| " | We | are | now | , | of | course | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 是 | 现在 | , | 的 | 课程 | , |

“我们现在当然是……”

[wel] [əˈweə(r)] [ðæt] [prɪˈdɪkʃən] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][wʌns] [θɔːt] [ðə; ði][mɪə(r)] [ɹˈɑːntɪŋz] [ɒv; əv]

| well | aware | that | predictions | which | were | once | thought | the | mere | rantings | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 意识到的 | 那 | 预测 | 哪个 | 是 | 一次 | 想法 | 这 | 仅仅 | 咆哮 | 的 |

[ əˈlɑːmɪst ] — [rɪˈlɪdʒəs] [ænd; ənd] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [kræŋks] — [wɜː(r); wə(r)] [ˈtrædʒɪkli] [ˈækjərət] .

| alarmists | — | religious | and | philosophical | cranks | — | were | tragically | accurate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 危言耸听者 | — | 宗教 | 和 | 哲学 | 曲柄 | — | 是 | 悲剧的是 | 准确的 | . |

深知那些曾经被认为是危言耸听者（宗教和哲学怪人）的胡言乱语的预测，最终却悲剧性地准确了。

[bəuθ] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpɜːfɪktli] [mætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌteknəˈlɒdʒɪk(ə)l]['æspekt] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

| Both | sides | are | perfectly | matched | from | the | technological | aspect | , | of | course | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 侧面 | 是 | 完美 | 匹配 | 从 | 这 | 技术 | 方面 | , | 的 | 课程 | . |

当然，双方在技术层面上完全匹配。

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] - ['siːkrəts] - [ɒv; əv] ['saɪəns] ['kænɒt] [biː; bi] [kept] - ['siːkrət] - [æt; ət][ɔːl] , [æt; ət] [liːst]

| The | so | - | called | ' | secrets | ' | of | science | cannot | be | kept | ' | secret | ' | at | all | , | at | least |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所以 | - | 称为 | - | 秘密 | - | 的 | 科学 | 不能 | 是 | 保留 | - | 秘密 | - | 在 | 全部 | , | 在 | 至少 |

[nɒt][baɪ][men] .

| not | by | men | . |
|---|---|---|---|
| 不是 | 经过 | 男人 | . |

所谓科学的"秘密"根本无法保密，至少人类不可能保密。

[ðeɪ] [ɪgˈzɪst] ['evriweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,

| They | exist | everywhere | in | the | universe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 存在 | 到处 | 在 | 这 | 宇宙 | , |

它们存在于宇宙的各个角落。

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mæn] [tuː; tə] [siːk] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [siːz] [fɪt] .

| for | any | man | to | seek | and | to | exploit | as | he | sees | fit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 任何 | 男人 | 到 | 寻找 | 和 | 到 | 开发 | 作为 | 他 | 看到 | 合身 | . |

任何人都可以随意寻求和利用。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [æt; ət][lɑːst] [faʊnd] [ðə; ði] [təˈmerəti] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ geiz ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

| " | He | paused | , | at | last | found | the | temerity | to | meet | the | gazes | of | the | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 暂停 | , | 在 | 最后的 | 成立 | 这 | 鲁莽 | 到 | 见面 | 这 | 凝视 | 的 | 这 | 其他的 | . |

他停顿了一下，终于鼓起勇气与其他人对视。

" [gəʊ][ɒn] , " ['ændʒɪləʊ] [sed] .

| " | Go | on | , | " | Angelo | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 去 | 在 | , | " | 安杰洛 | 说 | . |

"继续，"安杰洛说。

" [bəuθ] [saɪdz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['æbsəluːt] ['steɪlmeɪt] .

| " | Both | sides | have | come | to | absolute | stalemate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 两个都 | 侧面 | 有 | 来 | 到 | 绝对 | 僵局 | . |

双方陷入了绝对僵局。

[bʌt; bət][nɒt] , [rɪˈgretəbli] , [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['steɪlmeɪt] [ðæt] [miːnz] [seˈseɪʃn] [ɒv; əv][ækˈtɪvəti] .

| But | not | , | regrettably | , | the | kind | of | stalemate | that | means | cessation | of | activity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | , | 遗憾的是 | , | 这 | 种类 | 的 | 僵局 | 那 | 方法 | 停止 | 的 | 活动 | . |

但遗憾的是，这并非那种意味着活动停止的僵局。

[ɪn][ə; eɪ]['kɒnflɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] , ['steɪlmeɪt] ['sɪmpli] [miːnz] ['bæt(ə)l] [wɪˈðaʊt] ['vɪktəri] ;

| In | a | conflict | to | the | death | , | stalemate | simply | means | battle | without | victory | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 冲突 | 到 | 这 | 死亡 | , | 僵局 | 简单地 | 方法 | 战斗 | 没有 | 胜利 | ; |

在生死搏斗中，僵局仅仅意味着战斗没有胜利；

['bæt(ə)l][ʌnˈtɪl]['naɪðə(r)][saɪd][hæz; həz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [mæn][left][tuː; tə] [faɪt] .

| battle | until | neither | side | has | a | living | man | left | to | fight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 战斗 | 直到 | 两者都不 | 边 | 有 | 一个 | 活的 | 男人 | 左边 | 到 | 斗争 | . |

战斗至双方都无一幸免。

" [səʊ] , [ɪn] [ʃɔːt] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['despərət] .

| " | So | , | in | short | , | we | are | desperate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | , | 在 | 短的 | , | 我们 | 是 | 绝望的 | . |

简而言之，我们走投无路了。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['vɪktə(r)] , [ɔː(r)] [ɜːθ] [ɪz] [lɒst] [ɪn'taɪəli] .

| There | must | be | a | victor | , | or | Earth | is | lost | entirely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 必须 | 是 | 一个 | 胜利者 | , | 或者 | 地球 | 是 | 丢失的 | 完全 | . |

必须决出胜负，否则地球将彻底毁灭。

[wʌn] [mɔː(r)] [mæs] [ˌstretə'kjʊmjʊləs] - [ə'tæk] [wɪð] [el] - [bɒmz] [ænd; ənd] . . . .

| One | more | mass | strato | - | attack | with | L | - | bombs | and | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 更多的 | 大量的 | 层状 | - | 攻击 | 和 | L | - | 炸弹 | 和 | . | . | . | . |

又一次大规模的低空轰炸，使用了L型炸弹.....

[wel] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] — [ðeə(r)][mʌst; məst] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['redɪli] [ˌʌndə'stænd] , [biː; bi][ə; eɪ]

| Well | , | at | any | rate | — | there | must | , | as | you | can | readily | understand | , | be | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 在 | 任何 | 速度 | — | 那里 | 必须 | , | 作为 | 你 | 能 | 容易 | 理解 | , | 是 | 一个 |

['vɪktə(r)] , [ænd; ənd] [suːn] .

| victor | , | and | soon | . |
|---|---|---|---|---|
| 胜利者 | , | 和 | 很快 | . |

总之，正如你很容易理解的那样，必须决出胜负，而且很快就会决出胜负。

['ɒbviəsli] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] .

| Obviously | , | the | Others | must | be | defeated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 明显地 | , | 这 | 其他的 | 必须 | 是 | 战败 | . |

显然，必须击败"异族"。

" [jes] [ɒv; əv] [kɔːs] , [θɔːt] ['meɪlər] , [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] .

| " | Yes | of | course | , | thought | Maler | , | the | Philosopher | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | 的 | 课程 | , | 想法 | 马勒 | , | 这 | 哲学家 | . |

"当然，"哲学家马勒心想。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , ['ɔːlweɪz] , [huː] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] . . . .

| It | is | the | Others | , | always | , | who | must | be | defeated | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 其他的 | , | 总是 | , | WHO | 必须 | 是 | 战败 | . | . | . | . |

永远都是那些"异类"，必须被击败.....

" [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][hæv; həv] , " [ðə; ði]['liːdə(r)][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]

| " | And | so | we | have | , | " | the | leader | was | saying | , | " | come | to | you | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 所以 | 我们 | 有 | , | " | 这 | 领导者 | 曾是 | 说 | , | " | 来 | 到 | 你 | 为了 |

[help] .

| help | . |
|---|---|
| 帮助 | . |

"所以我们，"领导人说，"来向你们寻求帮助。"

" [hiː; hi] [stɒpt] ['spiːkɪŋ] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ændʒələʊz][rɪ'plaɪ] .

| " | He | stopped | speaking | then | , | for | a | moment | , | waiting | for | Angelo's | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 停止 | 请讲 | 然后 | , | 为了 | 一个 | 片刻 | , | 等待 | 为了 | 安杰洛的 | 回复 | . |

"他停顿了一下，等待安杰洛的回答。

['weɪtɪŋ] ['sɪmpli] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][ɑːsk] " [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][help][kʊd; kəd][wiː; wi] ['ɑːtɪsts] ['pɒsəbli]

| Waiting | simply | for | him | to | ask | " | what | kind | of | help | could | we | Artists | possibly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 简单地 | 为了 | 他 | 到 | 问 | " | 什么 | 种类 | 的 | 帮助 | 可以 | 我们 | 艺术家 | 可能 |

[gɪv] [juː; jʊ] . . . . " — ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,

| give | you | . | . | . | . | " | — | waiting | for | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给 | 你 | . | . | . | . | " | — | 等待 | 为了 | , |

我只是等着他问："我们这些艺术家能给你提供什么样的帮助呢....."——等着，

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌn'flɪntʃɪŋli] ,

| and | prepared | to | take | unflinchingly | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 准备 | 到 | 拿 | 毫不动摇地 | , |

并准备毫不动摇地接受，

[ðə; ði] ['sɪərɪŋ] [tɔ:nt] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [bʌt; bət] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['kwestʃən] . . . " — [ju:; jʊ] [hu:]

| the | searing | taunt | that | could | not | help | but | be | in | the | question | . | . | . | " | — | you | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灼烧 | 嘲讽 | 那 | 可以 | 不是 | 帮助 | 但 | 是 | 在 | 这 | 问题 | . | . | . | " | — | 你 | WHO |

[kæn; kən] [flaɪ] [ʃɪps] [θru:] [speɪs] ,

| can | fly | ships | through | Space | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 飞 | 船舶 | 通过 | 空间 | , |

那句尖锐的嘲讽不禁让人产生疑问……"——你，一个能驾驶飞船穿梭太空的人，

[hu:] [hæv; həv] [æt; ət] [jɔ:(r); jə(r)] [kəm'pju:tə(r)] - [tɪps] [ðə; ði] [hɑ:d] - [wʌn] ['mɪrəklz] [ɒv; əv] ['saɪəns]

| who | have | at | your | computer | - | tips | the | hard | - | won | miracles | of | science |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 在 | 你的 | 电脑 | - | 尖端 | 这 | 难的 | - | 韩元 | 奇迹 | 的 | 科学 |

[ænd; ənd] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ?

| and | engineering | ? |
|---|---|---|
| 和 | 工程 | ? |

谁能将来之不易的科学和工程奇迹运用到你的电脑屏幕上?

" [bʌt; bət] ['wɜ:dləsli] , [ðə; ði] ['li:də(r)] ['weɪtɪd] .

| " | But | wordlessly | , | the | leader | waited | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 无言 | , | 这 | 领导者 | 等待 | . |

但领袖一言不发，静静地等待着。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [bri:f] ['məʊmənt] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [spəʊk] , [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [flæʃt]

| And | in | the | brief | moment | before | he | spoke | , | the | history | of | it | all | flashed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 简短的 | 片刻 | 前 | 他 | 辐 | , | 这 | 历史 | 的 | 它 | 全部 | 闪光灯 |

[θru:] ['ændʒələʊz] [maɪnd] ;

| through | Angelo's | mind | ; |
|---|---|---|---|
| 通过 | 安杰洛的 | 头脑 | ; |

在开口说话前的短暂瞬间，所有的一切历史都闪现在安杰洛的脑海中；

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'vəʊlt] .

| the | history | that | began | with | the | Revolt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 历史 | 那 | 开始 | 和 | 这 | 反叛 | . |

这段历史始于这场起义。

[θri:] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] , [wɪð] [ðə; ði] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ɒn] [sti:] . ['kæθ(ə)rɪn] .

| Three | centuries | ago | , | with | the | Ancestors | of | them | all | on | Ste | . | Catherine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 几个世纪 | 前 | , | 和 | 这 | 祖先 | 的 | 他们 | 全部 | 在 | 圣 | . | 凯瑟琳 | . |

三个世纪前，他们的祖先都在圣凯瑟琳。

[ðə; ði] ['ɑ:tɪsts] , [ðə; ði] [fə'lɑ:səfərz] , [ðə; ði] ['raɪtər] , [ðə; ði] ['ɔ:rətəz] , [ðə; ði] ['dræmətɪst] , [ðə; ði]

| The | artists | , | the | philosophers | , | the | writers | , | the | orators | , | the | dramatists | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 艺术家 | , | 这 | 哲学家 | , | 这 | 作家 | , | 这 | 演说家 | , | 这 | 剧作家 | , | 这 |

['poʊəts] — [ɔ:l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [hu:] [hæd; həd] ,

| poets | — | all | of | them | , | who | had | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诗人 | — | 全部 | 的 | 他们 | , | WHO | 有 | , |

艺术家、哲学家、作家、演说家、剧作家、诗人——所有那些曾经……

[wen] [æt; ət] [lɑ:st] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['stʌmək] [ðeə(r)] [ˌsɪvələ'zeɪʃənz] [ə'restɪd] [ˌædə'les(ə)ns]

| when | at | last | they | could | no | longer | stomach | their | civilization's | arrested | adolescence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 在 | 最后的 | 他们 | 可以 | 不 | 更长 | 胃 | 他们的 | 文明的 | 被捕 | 青春期 |

[ænd; ənd] [ɪts] [rɪ'fju:z(ə)l] [tu:; tə] [bi:; bi] [wi:n] [frɒm; frəm] [ɪts] [ɪˌlek'trɒnɪk] [ænd; ənd] [ə'tɒmɪk] [tɒɪz] ,

| and | its | refusal | to | be | weaned | from | its | electronic | and | atomic | toys | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 拒绝 | 到 | 是 | 断奶 | 从 | 它是 | 电子的 | 和 | 原子 | 玩具 | , |

最终，他们再也无法忍受自己文明停滞不前的青春期状态，以及拒绝摆脱电子和原子玩具的现状。

[rɪ'membəd] [ðə; ði] [fɜ:st] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔ:] [ɒv; əv] ['ɔ:də(r)] [ɪn] [ɑ:t] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə]

| remembered | the | first | Fundamental | Law | of | Order | in | art | , | and | put | it | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 记得 | 这 | 第一的 | 基本的 | 法律 | 的 | 命令 | 在 | 艺术 | , | 和 | 放 | 它 | 到 |

['devəsteɪtɪŋ] [ju:z] .

| devastating | use | . |
|---|---|---|
| 毁灭性的 | 使用 | . |

他牢记艺术中的第一条基本秩序法则，并将其用于毁灭性的用途。

['juːnəti] .
**Unity** **.**
统一 .

统一。

[ɪn]['juːnəti] , [ðeɪ] [rɪ'beld] .
**In** **Unity** **,** **they** **rebelled** **.**
在 统一 , 他们 叛乱 .

在团结号上，他们发动了叛乱。

[ðeɪ] [wɔːnd] , [fɜːst] , [ɪn] ['feənəs] .
**They** **warned** **,** **first** **,** **in** **fairness** **.**
他们 警告 , 第一的 , 在 公平 .

公平地说，他们首先发出了警告。

[ðeɪ] [tʊk] [peɪnz] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] ['keəfəli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['helθi] [saɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
**They** **took** **pains** **to** **point** **out** **carefully** **that** **it** **is** **a** **healthy** **sign** **for** **the**
他们 采取 疼痛 到 观点 出去 小心 那 它 是 一个 健康 符号 为了 这
[dɪ'veləpɪŋ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn'triːgd] [wɪð] ['muːvmənt] ,
**developing** **child** **to** **become** **intrigued** **with** **movement** **,**
发展 孩子 到 变得 好奇 和 移动 ,

他们不厌其烦地仔细指出，对运动产生兴趣是发育中儿童的健康表现。

[saʊnd] , [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nɔːm(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [spend] ['aʊəz]
**sound** **,** **and** **color** **—** **that** **it** **was** **normal** **for** **a** **child** **to** **spend** **hours**
声音 , 和 颜色 — 那 它 曾是 普通的 为了 一个 孩子 到 花费 小时
[əb'zɜːvɪŋ] ,
**observing** **,**
观察 ,

声音和色彩——对于一个孩子来说，花几个小时观察它们是很正常的。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] , ['ɒpəreɪtɪŋ] , ['iːv(ə)n] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [mə'kænɪkl] [tɔɪ] .
**examining** **,** **operating** **,** **even** **building** **a** **new** **mechanical** **toy** **.**
检查 , 操作 , 甚至 建筑 一个 新的 机械的 玩具 .

检查、操作，甚至制造新的机械玩具。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [njuː] [bʊks] ['gæðəd] [dʌst] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː] [dɪs'juːs] — [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
**But** **when** **his** **new** **books** **gathered** **dust** **and** **fell** **into** **disuse** **—** **when** **he** **could**
但 什么时候 他的 新的 图书 聚集 灰尘 和 跌倒 进入 废弃 — 什么时候 他 可以
[kwəʊt] [ɔːl] [ɒv; əv] ['færədei] [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv] ['swɪnˌbɜːrn] — [wen] [ðɪs] ['hæpənd] ,
**quote** **all** **of** **Faraday** **and** **none** **of** **Swinburne** **—** **when** **this** **happened** **,**
引用 全部 的 法拉第 和 没有任何 的 斯威本 — 什么时候 这 发生 ,

但当他的新书蒙尘闲置——当他能背诵法拉第的所有著作却一句斯温伯恩的话都听不懂——当这种情况发生时，

[hɪz; ɪz] [dɪ'veləpmənt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [fʊl] [depθ] [ænd; ənd] [bredθ] [wɒz; wəz] [æt; ət]
**his** **development** **as** **a** **human** **being** **of** **full** **depth** **and** **breadth** **was** **at**
他的 发展 作为 一个 人类 存在 的 满的 深度 和 宽度 曾是 在
[æn; ən] [end] .
**an** **end** **.**
一个 结尾 .

他作为一个全面、深刻的人的发展历程到此结束了。

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['hɪpnətaɪzd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [tɒɪz] —
**When** **he** **became** **hypnotized** **by** **his** **toys** **—**
什么时候 他 成为 被催眠 经过 他的 玩具 —

当他被玩具催眠时——

[wen] ['məʊʃn] [ænd; ənd] [fɔːs] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [əb'seʃ(ə)n] —
**When** **motion** **and** **force** **became** **an** **obsession** **—**
什么时候 运动 和 力量 成为 一个 痴迷 —

当运动和力量成为一种执念——

[wen] [ðə; ði] [miːnz] [bɪ'keɪm] [æn; ən][end][ɪn][ɪt'self] ; [wen] [ðə; ði] [tuːl] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['reɪzən] - [diːtr]

| When | the | means | became | an | end | in | itself | ; | when | the | tool | became | the | raison | - | d'etre |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 方法 | 成为 | 一个 | 结尾 | 在 | 本身 | ; | 什么时候 | 这 | 工具 | 成为 | 这 | 理性 | - | 存在 |

,

;

,

当手段本身成为目的；当工具成为存在的理由，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['strʌktʃə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['fæʃ(ə)nd] ['əʊnli][tuː; tə][help] [bɪld] ,

| rather | than | the | structure | it | had | been | fashioned | only | to | help | build | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 比 | 这 | 结构 | 它 | 有 | 到过 | 造型 | 仅有的 | 到 | 帮助 | 建造 | , |

而不是它最初设计的目的仅仅是为了帮助建造的结构，

[ðen] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][hæd; həd] [biːn] ['həʊpləsli] [lɒst] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [men]

| then | the | point | of | civilization | had | been | hopelessly | lost | , | and | thinking | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 观点 | 的 | 文明 | 有 | 到过 | 绝望地 | 丢失的 | , | 和 | 思维 | 男人 |

[hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [ɔːl'tɜːnətɪv] :

| had | but | one | alternative | : |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 但 | 一 | 选择 | : |

那么文明的意义就彻底丧失了，有识之士只剩下一个选择：

[liːv] , [ænd; ənd] [stɑːt] ['əʊvə(r)] .

| leave | , | and | start | over | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | , | 和 | 开始 | 超过 | . |

离开，重新开始。

[ænd; ənd][səʊ] , ['bændɪd] [tə'geðə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd][left] .

| And | so | , | banded | together | , | they | had | left | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | , | 带状 | 一起 | , | 他们 | 有 | 左边 | . |

于是，他们结伴而行，离开了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] .

| It | had | not | been | so | difficult | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 不是 | 到过 | 所以 | 难的 | . |

其实并没有那么难。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [ə; eɪ] [tuːl] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ðæt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)]

| For | to | the | Ancestors | , | a | tool | was | always | that | and | nothing | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 到 | 这 | 祖先 | , | 一个 | 工具 | 曾是 | 总是 | 那 | 和 | 没有什么 | 更多的 |

.

:

.

在先祖眼中，工具仅仅是工具，仅此而已。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [bɪld] ['speɪsʃɪp] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [baɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ]

| They | could | not | build | spaceships | , | but | they | could | buy | them | , | and | so | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 不是 | 建造 | 宇宙飞船 | , | 但 | 他们 | 可以 | 买 | 他们 | , | 和 | 所以 | 他们 |

[hæd; həd] .

| had | . |
|---|---|
| 有 | . |

他们无法建造宇宙飞船，但他们可以购买，所以他们就买了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] ['nævɪgeɪt] [speɪs] [nɔː(r)]['paɪlət][ðeə(r)][krɑːft] ,

| They | could | not | navigate | Space | nor | pilot | their | craft | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 不是 | 导航 | 空间 | 也不 | 飞行员 | 他们的 | 工艺 | , |

他们既不会在太空中航行，也不会驾驶飞船。

[səʊ] [ðeɪ] ['haɪəd][ðə; ði] [tek'nɪʃnz] [ænd; ənd] [ˌendʒə'nɪr] [huː] [kʊd; kəd] .

| so | they | hired | the | technicians | and | engineers | who | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 雇用 | 这 | 技术人员 | 和 | 工程师 | WHO | 可以 | . |

所以他们雇佣了那些能够胜任的技术人员和工程师。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['ænsestəz; 'ænsəstəz][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ]['plænɪt][ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃɔɪs] (

| And | when | the | Ancestors | had | arrived | at | a | planet | of | their | choice | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 祖先 | 有 | 到达的 | 在 | 一个 | 行星 | 的 | 他们的 | 选择 | ( |

[ðə; ði]['saɪəntɪsts][hæd; həd] [biːn] ['djuːli][praʊd][ɒv; əv][ðeə(r)][suː'pɪəriə(r)] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɪn] ['biːɪŋ]

| the | scientists | had | been | duly | proud | of | their | superior | accomplishment | in | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 科学家 | 有 | 到过 | 正式地 | 自豪的 | 的 | 他们的 | 优越的 | 成就 | 在 | 存在 |

['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['plænɪt] — [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [mɔː(r)]

| able | to | find | just | such | a | planet | — | and | of | course | were | paid | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有能力的 | 到 | 寻找 | 只是 | 这样的 | 一个 | 行星 | — | 和 | 的 | 课程 | 是 | 有薪酬的 | 更多的 |

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [ænd; ənd] [tek'nɪʃnz] )

| than | the | engineers | and | technicians | ) |
|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 这 | 工程师 | 和 | 技术人员 | ) |

当先祖们到达他们选择的星球时（科学家们为自己能够找到这样一颗星球而感到无比自豪——当然，他们的薪水也比工程师和技术人员高），

[ðə; ði]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl]['saɪzəb(ə)l][b'əʊnəsɪz][ænd; ənd][sent][ðem; ðəm] ['pækɪŋ]

| the | Ancestors | gave | them | all | sizable | bonuses | and | sent | them | packing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 祖先 | 给予 | 他们 | 全部 | 相当大的 | 奖金 | 和 | 发送 | 他们 | 包装 |

[bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [faɪn] [θɪŋz] [tuː; tə][spend][ðeə(r)] ['mʌni] [ɒn] .

| back | to | Earth | where | there | were | so | many | fine | Things | to | spend | their | money | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 到 | 地球 | 在哪里 | 那里 | 是 | 所以 | 许多 | 美好的 | 事物 | 到 | 花费 | 他们的 | 钱 | 在 | . |

先祖们给了他们丰厚的奖金，然后把他们送回地球，因为地球上有很多好东西可以让他们花钱。

[ðə; ði]['ænsestəz; 'ænsəstəz][hæd; həd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [biːn] [kɔːld] ['driːməz] , ['aɪvəri] - - ,

| The | Ancestors | had | , | of | course | , | been | called | dreamers | , | ivory | - | towerists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 祖先 | 有 | , | 的 | 课程 | , | 到过 | 称为 | 梦想家 | , | 象牙 | - | - | , |

[ əˈlɑːmist ] , [fuːlz] .

| alarmists | , | fools | . |
|---|---|---|---|
| 危言耸听者 | , | 傻瓜 | . |

当然，先祖们曾被称作空想家、象牙塔里的空想家、危言耸听者、傻瓜。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [kɔːld] ['mædmən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [ˌʌnɪn'laɪt(ə)nd] [pɑːst] ,

| They | had | been | called | madmen | who | lived | in | the | unenlightened | past | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到过 | 称为 | 狂人 | WHO | 居住地 | 在 | 这 | 闭塞 | 过去的 | , |

他们曾被称作生活在蒙昧时代的疯子，

[bɪl'iːvəz] [ɪn][sʌm; səm] ['fuːlɪʃnəs] [kɔːld] [ɑː'tɪstɪk] [ɪn'tegrəti] ; [ 'skidzɔid, 'skits- ] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd]

| believers | in | some | foolishness | called | artistic | integrity | ; | schizoids | who | were | afraid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 信徒 | 在 | 一些 | 愚蠢 | 称为 | 艺术 | 正直 | ; | 精神分裂症 | WHO | 是 | 害怕的 |

[tuː; tə] [feɪs] [rɪ'æləti] .

| to | face | Reality | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 脸 | 现实 | . |

信奉某种愚蠢的、名为艺术完整性的东西的人；精神分裂症患者，不敢面对现实。

[pɒʃ] , ['pɒlɪʃ] ,

| Posh | , | polish | , |
|---|---|---|---|
| 波什 | , | 抛光 | , |

高档、抛光、

[ænd; ənd] [gʊd] ['rɪd(ə)ns] [ 'mʌtə ] [ðə; ði] [seɪn] [wʌnz]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [tʃɑːts] [ænd; ənd] ['ɑːsɪləˌskoʊps]

| and | good | riddance | muttered | the | sane | ones | over | their | charts | and | oscilloscopes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 好的 | 摆脱 | 低声说道 | 这 | 理智 | 一个 | 超过 | 他们的 | 图表 | 和 | 示波器 |

[æz; əz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]['ænsestəz; 'ænsəstəz] - [ʃɪps] ['blɑːstɪd] [friː] [ɒv; əv] [ɜːθ] .

| as | the | last | of | the | Ancestors | ' | ships | blasted | free | of | Earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 最后的 | 的 | 这 | 祖先 | - | 船舶 | 炸毁 | 自由的 | 的 | 地球 | . |

当祖先的最后一艘飞船脱离地球时，理智的人们对着图表和示波器低声说道："终于摆脱他们了。"

[ 'mʌtə ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz] , ['sʌmhaʊ] ,

| Muttered | , | of | course | , | because | there | was | , | somehow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 低声说道 | , | 的 | 课程 | , | 因为 | 那里 | 曾是 | , | 不知何故 | , |

当然，他是低声嘟囔着，因为不知何故，确实如此。

[ə; eɪ] [veɪg] [ə'weənəs] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kʌltʃə(r)] - ['vʌltʃəz] ['hædnt] [left] [ɪn] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [braɪt] ,

| a | vague | awareness | that | the | Culture | - | Vultures | hadn't | left | in | fear | of | the | bright | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 模糊的 | 意识 | 那 | 这 | 文化 | - | 秃鹫 | 之前没有 | 左边 | 在 | 害怕 | 的 | 这 | 明亮的 | , |

隐约意识到，那些文化掠夺者并非因为害怕光明而离开。

[kwɪk] [mə'ʃiːnz] , [bʌt; bət] [ɪn] — [wel] , [ðeɪ] [sed] , [ɪn] [dɪs'gʌst] !

| quick | Machines | , | but | in | — | well | , | they | said | , | in | disgust | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快的 | 机器 | , | 但 | 在 | — | 出色地 | , | 他们 | 说 | , | 在 | 厌恶 | ! |

机器速度很快，但是——他们说，很失望！

[gʊd] ['rɪd(ə)ns] [tuː; tə] ['tʃaɪldɪʃ] ['rʌbɪʃ] .

| Good | riddance | to | childish | rubbish | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | 摆脱 | 到 | 幼稚 | 垃圾 | . |

摆脱这种幼稚的垃圾真是太好了。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ə'pærəntli] ,

| But | now | , | apparently | , |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | , | 显然 | , |

但现在，显然

[ðə; ðɪ] [men] [ɒv; əv] [ɜːθ] [hæd; həd] ['gɒtn] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] [pɪ'kjuːliəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l]

| the | men | of | Earth | had | gotten | themselves | into | something | so | peculiarly | impossible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 的 | 地球 | 有 | 获得 | 他们自己 | 进入 | 某物 | 所以 | 奇特地 | 不可能的 |

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['despərət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ðɪ] ['kʌtɪŋ] [wɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [fæt] -

| that | they | were | desperate | enough | to | face | the | cutting | wit | of | the | fat | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 是 | 绝望的 | 足够的 | 到 | 脸 | 这 | 切割 | 有 | 的 | 这 | 胖的 | - |

['kɑpər'bɑtəmd] ['ɑːtɪsts] [ɒn] [stiː] . ['kæθ(ə)rɪn] ,

| bottomed | Artists | on | Ste | . | Catherine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 底部 | 艺术家 | 在 | 圣 | . | 凯瑟琳 | , |

地球上的人们陷入了一种极其不可能的境地，以至于他们绝望到不得不面对圣凯瑟琳岛上那些身材肥胖的艺术家们的尖刻讽刺。

[huː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] " [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] [səʊ] " [ɪn] [ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːwəd] ,

| who | wouldn't | be | able | to | say | " | I | told | you | so | " | in | a | straightforward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 不会 | 是 | 有能力的 | 到 | 说 | " | 我 | 讲述 | 你 | 所以 | " | 在 | 一个 | 直截了当 | , |

谁能直截了当地说"我早就告诉过你"呢？

['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] [weɪ] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] [æt; ət] [ðæt] .

| matter | - | of | - | fact | way | and | let | it | go | at | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事情 | - | 的 | - | 事实 | 方式 | 和 | 让 | 它 | 去 | 在 | 那 | . |

用平淡的语气说完，然后就此作罢。

[əʊ] , [nəʊ] .

| Oh | , | no | . |
|---|---|---|---|
| 哦 | , | 不 | . |

哦，不。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðeə(r)] [dæmd] [ɑː'tɪkjuleɪt] [tʌŋz] [teə(r); tɪə] [juː; jʊ]

| But | it | would | be | better | to | have | their | damned | articulate | tongues | tear | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 会 | 是 | 更好的 | 到 | 有 | 他们的 | 该死的 | 能言善辩 | 舌头 | 撕 | 你 |

[ə'pɑːt] [ðæn; ðən] [æn; ən] [es] - [fiːld] .

| apart | than | an | S | - | field | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 除 | 比 | 一个 | S | - | 场地 | . |

但被他们那该死的能言善辩的舌头撕成碎片，总比被S场撕成碎片要好。

[ðə; ðɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [spent] , [ænd; ənd] ['ændʒɪləʊ] [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] .

| The | moment | of | reflection | was | spent | , | and | Angelo | asked | the | question | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 片刻 | 的 | 反射 | 曾是 | 花费 | , | 和 | 安杰洛 | 问 | 这 | 问题 | . |

沉思片刻后，安杰洛提出了问题。

" [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][help][ju:; jʊ] ? " [wɒz; wəz][ɔ:l][hi:; hi] [sed] .

| " | And | how | can | we | help | you | ? | " | was | all | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 如何 | 能 | 我们 | 帮助 | 你 | ? | " | 曾是 | 全部 | 他 | 说 | . |

他只说了这么一句："我们能帮您什么忙？"

[ðə; ði]['li:də(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] .

| The | leader | took | a | deep | breath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 领导者 | 采取 | 一个 | 深的 | 气息 | . |

领导深吸了一口气。

" [wʌn]['məʊmənt] , " ['ændʒɪləʊ] [sed] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [spi:k] .

| " | One | moment | , | " | Angelo | said | as | he | was | about | to | speak | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 片刻 | , | " | 安杰洛 | 说 | 作为 | 他 | 曾是 | 关于 | 到 | 说话 | . |

"稍等一下，"安杰洛正要开口时说道。

" [dʒʌst][ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] ['wɔ:nɪŋ] [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] .

| " | Just | a | word | of | warning | if | you | please | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 一个 | 单词 | 的 | 警告 | 如果 | 你 | 请 | . |

请允许我提醒一句。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ju: 'es][æt; ət][ɔ:l] , ['sɪmpli] [steɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [keɪs] [ɪn] [pleɪn] ['læŋgwɪdʒ] .

| If | you | want | anything | of | us | at | all | , | simply | state | your | case | in | plain | language | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 想 | 任何事物 | 的 | 我们 | 在 | 全部 | , | 简单地 | 状态 | 你的 | 案件 | 在 | 清楚的 | 语言 | . |

如果你想从我们这里得到任何东西，只需用简单的语言陈述你的理由即可。

[doʊnt][traɪ][tu:; tə] - [sel] - [ˌju: 'es] ['eniθɪŋ] — [wi:; wi][kæn; kən] [bi:t] [ju:; jʊ] ['raʊndli] [æt; ət] [ðæt] !

| Don't | try | to | ' | sell | ' | us | anything | — | we | can | beat | you | roundly | at | that | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 尝试 | 到 | - | 卖 | - | 我们 | 任何事物 | — | 我们 | 能 | 打 | 你 | 圆圆地 | 在 | 那 | ! |

别想着向我们推销任何东西——我们在这方面绝对比你强得多！

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [ə'gri:] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'kwest] , [ju:; jʊ] [wɪl] [ək'sept][ɪg'zæktli] [wɒt] [wi:; wi] [gɪv]

| And | if | we | agree | to | your | request | , | you | will | accept | exactly | what | we | give |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 我们 | 同意 | 到 | 你的 | 要求 | , | 你 | 将要 | 接受 | 确切地 | 什么 | 我们 | 给 |

[ju:; jʊ] ;

| you | ; |
|---|---|
| 你 | ; |

如果我们同意你的请求，你将接受我们给你的一切；

['begəz] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['ekspɜ:t][ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] , [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [nɒt][ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

| beggars | , | no | matter | how | expert | in | some | things | , | are | still | not | in | the | position | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乞丐 | , | 不 | 事情 | 如何 | 专家 | 在 | 一些 | 事物 | , | 是 | 仍然 | 不是 | 在 | 这 | 位置 | 的 |

[ 'tʃu:zə ] !

| choosers | ! |
|---|---|
| 选择者 | ! |

乞丐，无论在某些方面多么精通，仍然没有选择的余地！

[ə; eɪ]['mætə(r)] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ɒv; əv] — [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [seɪ] , [ɑ:'tɪstɪk] [ɪn'tegrəti] ?

| A | matter | , | after | all | , | of | — | shall | we | say | , | artistic | integrity | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 事情 | , | 后 | 全部 | , | 的 | — | 将 | 我们 | 说 | , | 艺术 | 正直 | ? |

归根结底，这关乎——我们不妨说，艺术的完整性？

" [ðə; ði] ['li:dərz] [aɪz] [flæʃt] : [dæm] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][ɪn'fɜ:n(ə)l][ɑ:'tɪstɪk] [ɪn'tegrəti] !

| " | The | leader's | eyes | flashed | : | Damn | you | and | your | infernal | artistic | integrity | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 领导人的 | 眼睛 | 闪光灯 | : | 该死 | 你 | 和 | 你的 | 地狱 | 艺术 | 正直 | ! |

领导者的眼神闪过一丝怒火：该死的你和你那该死的艺术操守！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪtʃ] , ['fɔ:tʃənətli] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm]['ʌndə(r)][ðə; ði]

| but | it | was | his | mouth | which | , | fortunately | for | him | under | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 他的 | 嘴 | 哪个 | , | 幸运的是 | 为了 | 他 | 在下面 | 这 |

['sɜ:kəmstənsɪz] , [dɪd][ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] .

| circumstances | , | did | the | talking | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 情况 | , | 做过 | 这 | 说 | . |

但幸运的是，在这种情况下，他的嘴巴替他说话了。

" ['veri] [wel] .
**" Very well .**
" 非常 出色地 .

很好。

[æz; əz][ai] [sed] , [bəuθ][saɪdz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['pɜːfɪkt] [ˌteknə'lɒdʒɪk(ə)l][ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['mɪlətri] ['bæləns]
**As I said , both Sides are in perfect technological and therefore military balance**
作为 我 说 , 两个都 侧面 是 在 完美的 技术 和 所以 军队 平衡
— "
**— "**
— "

正如我所说，双方在技术上以及军事上都处于完美的平衡状态——

" ['bæləns] [ɪz][səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['ændʒɪləʊ] .
**" Balance is so important , " interrupted Angelo .**
" 平衡 是 所以 重要的 , " 中断 安杰洛 .

“平衡非常重要，”安杰洛打断道。

[bɪ'haɪnd][hɪm] , - , [ðə; ði]['ɒrətə(r)][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [taɪm] [rɪ'presɪŋ] [ə; eɪ] [jelp] [ɒv; əv]
**Behind him , Ojar , the Orator was having a difficult time repressing a yelp of**
在后面 他 , - , 这 演说者 曾是 拥有 一个 难的 时间 压制 一个 喊叫 的
[pjʊə(r)] [mɜːθ] .
**pure mirth .**
纯的 欢笑 .

在他身后，演说家奥贾尔正努力抑制住一声纯粹的欢笑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌʌn'feə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə][beɪt] [ðiːz] ['stʌmb(ə)l] - ['wɪtɪd] ['feloʊz] [laɪk] [ðɪs] ,
**It was unfair , of course , to bait these stumble - witted fellows like this ,**
它 曾是 不公平 , 的 课程 , 到 饵 这些 绊倒 - 机智的 伙伴们 喜欢 这 ,

当然，这样引诱这些笨蛋是不公平的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] — [ɪ'speʃəli] [wen] ['ændʒɪləʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [huː] , [ðəʊ] [ə; eɪ]
**but it was amusing — especially when Angelo did it , who , though a**
但 它 曾是 有趣 — 尤其 什么时候 安杰洛 做过 它 , WHO , 尽管 一个
['peɪntə(r)] ,
**Painter ,**
画家 ,

但这很有趣——尤其是当安杰洛这样做的时候，他虽然是一位画家，

[wɒz; wəz] [wel] [ʌp][ɒn][hɪz; ɪz] [wɜːd] - [pleɪ] .
**was well up on his word - play .**
曾是 出色地 向上 在 他的 单词 - 玩 .

他很擅长玩文字游戏。

" . . . [pə'hæps] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['nəʊtɪst] , " ['ændʒɪləʊ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] ,
**" . . . Perhaps you have already noticed , " Angelo was going on ,**
" . . . 也许 你 有 已经 注意到 , " 安杰洛 曾是 去 在 ,

“……或许你已经注意到了，”安杰洛继续说道，“

[kwaɪt] [ə'blɪviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [ɒn][ðə; ði] ['liːdərz] [haɪ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ænd; ənd][ɪg'zæktli]
**quite oblivious to the perspiration on the leader's high forehead , and exactly**
相当 浑然不觉 到 这 汗 在 这 领导人的 高的 前额 , 和 确切地
[æz; əz] - [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,
**as Ojar had expected ,**
作为 - 有 预期的 ,

他完全没有注意到领袖高高额头上的汗珠，正如奥贾尔所预料的那样。

" [haʊ] [wel] [wiː; wi][ɒv; əv][stiː] . ['kæθ(ə)rɪn] [əb'zɜːv] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔːz] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .
**" how well we of Ste . Catherine observe the Fundamental Laws of Order .**
" 如何 出色地 我们 的 圣 . 凯瑟琳 观察 这 基本的 法律 的 命令 .

“我们圣凯瑟琳人多么恪守基本秩序法则啊。”

[ðə; ði] ['rɪðəm] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['veri] [wei] [ɒv; əv][laɪf] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] — [bʌt; bət][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] !

| The | Rhythm | of | our | very | way | of | life | , | for | example | — | but | excuse | me | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 韵律 | 的 | 我们的 | 非常 | 方式 | 的 | 生活 | , | 为了 | 例子 | — | 但 | 原谅 | 我 | ! |

例如，我们生活方式的节奏——但是请原谅我!

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['aʊtlaɪnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] . . . .

| You | were | outlining | your | request | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 概述 | 你的 | 要求 | . | . | . | . |

你当时正在概述你的请求.....

" [ðə; ði]['liːdə(r)][hæd; həd] [ 'redən ] ['helpləsli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [hæd; həd][bəuθ]

| " | The | leader | had | reddened | helplessly | , | and | his | subordinates | had | both |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 领导者 | 有 | 发红 | 无助地 | , | 和 | 他的 | 下属 | 有 | 两个都 |

['stəʊlən] [kwɪk] ['glɑːnsɪz][æt; ət][hɪm] .

| stolen | quick | glances | at | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 被盗 | 快的 | 眼神 | 在 | 他 | . |

“领导的脸无奈地涨红了，他的两个下属都偷偷地看了他一眼。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] ['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][hɪm'self] , [rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm] ['mɪrər]

| It | was | as | though | images | of | the | man | himself | , | reflected | from | mirrors |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 作为 | 尽管 | 图片 | 的 | 这 | 男人 | 他自己 | , | 反映 | 从 | 镜子 |

[æt; ət]['aɪðə(r)][saɪd] ,

| at | either | side | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 任何一个 | 边 | , |

仿佛从两侧的镜子中映出了他自己的影像，

[hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['teɪkən][ɒn][ə; eɪ][və'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

| had | suddenly | taken | on | a | volition | of | movement | of | their | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 突然 | 已采取 | 在 | 一个 | 意志 | 的 | 移动 | 的 | 他们的 | 自己的 | . |

它们突然间就有了自主行动的能力。

[bʌt; bət][kwaɪt] ['kwɪkli] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [wel] - [bɪ'heɪvd] ['ɪmɪdʒɪz] [ə'gen] .

| But | quite | quickly | they | became | well | - | behaved | images | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 相当 | 迅速地 | 他们 | 成为 | 出色地 | - | 表现 | 图片 | 再次 | . |

但很快它们又恢复了正常形象。

" [bəuθ][saɪdz][hæv; həv] ['iːkwəli] [ɪ'fektɪv] ['wepənz] [ænd; ənd] [dɪ'fɛnsɪz] , " [ðə; ði]['liːdə(r)] [went] [ɒn] ,

| " | Both | sides | have | equally | effective | weapons | and | defenses | , | " | the | leader | went | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 两个都 | 侧面 | 有 | 同样地 | 有效的 | 武器 | 和 | 防御 | , | " | 这 | 领导者 | 去 | 在 | , |

“双方都拥有同样有效的武器和防御手段，”这位领导人继续说道。

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [dɪ'zɑːstrəs] [wɔː(r)][ɒv; əv] [ə'trɪʃ(ə)n] .

| " | and | so | it | has | become | a | disastrous | war | of | attrition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 所以 | 它 | 有 | 变得 | 一个 | 灾难性的 | 战争 | 的 | 损耗 | . |

“于是，这场战争变成了一场灾难性的消耗战。”

[tuː; tə][wɪn] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [duː; də][nɒt][hæv; həv] , ['ɒbviəsli] . "

| To | win | , | we | must | have | something | they | do | not | have | , | obviously | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 赢 | , | 我们 | 必须 | 有 | 某物 | 他们 | 做 | 不是 | 有 | , | 明显地 | . | " |

很显然，要想赢，我们必须拥有他们没有的东西。

" [tuː; tə] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][saɪd]['ɪntuː] ['dɒmɪnəns] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] ['ændʒɪləʊ]['seɪdʒli] .

| " | To | bring | your | Side | into | Dominance | , | of | course | , | " | said | Angelo | sagely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 到 | 带来 | 你的 | 边 | 进入 | 支配地位 | , | 的 | 课程 | , | " | 说 | 安杰洛 | 睿智地 | . |

“当然是为了使你们一方取得优势，”安杰洛睿智地说道。

" [tuː; tə] [prɪ'vent] [jɔː(r); jə(r)] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] . . . .

| " | To | prevent | your | Subordination | , | as | it | were | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 到 | 防止 | 你的 | 从属关系 | , | 作为 | 它 | 是 | . | . | . | . |

“为了防止你们屈服，或者说.....”

" - [hæd; həd][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , ['vaɪələnt][fɪt][ɒv; əv] ['kɒfɪŋ] .

| " | Ojar | had | a | sudden | , | violent | fit | of | coughing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 有 | 一个 | 突然 | , | 暴力 | 合身 | 的 | 咳嗽 | . |

奥贾尔突然剧烈咳嗽起来。

" [jes] , " [ðə; ði]['liːdə(r)] [sed] .

| " | Yes | , | " | the | leader | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | " | 这 | 领导者 | 说 | . |

“是的，”领导说道。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri] ['blæŋknəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd]['ændʒɪləʊ][dɪ'saɪdɪd] [ðæt]

| There | was | a | momentary | blankness | in | his | eyes | , | and | Angelo | decided | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 瞬间 | 空白 | 在 | 他的 | 眼睛 | , | 和 | 安杰洛 | 决定 | 那 |

[ɪ'nʌf] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .

| enough | was | enough | . |
|---|---|---|---|
| 足够的 | 曾是 | 足够的 | . |

他的眼神瞬间变得茫然，安杰洛心想，够了。

[ˌʌn'feənəs] [wɒz; wəz] [ˌʌn'feənəs] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

| Unfairness | was | unfairness | , | after | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不公平 | 曾是 | 不公平 | , | 后 | 全部 | . |

不公平就是不公平，毋庸置疑。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hɪə(r)][ðə; ði][mæn][aʊt] .

| They | must | hear | the | man | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 听到 | 这 | 男人 | 出去 | . |

他们必须听他把话说完。

" [wiː; wi][hæv; həv] [lʊkt] [bæk] ['əʊvə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] , " [ðə; ði]['liːdə(r)] [sed] .

| " | We | have | looked | back | over | history | , | " | the | leader | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 有 | 看起来 | 后退 | 超过 | 历史 | , | " | 这 | 领导者 | 说 | . |

“我们回顾了历史，”领导人说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'presɪdentɪd] [step] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

| " | It | was | an | unprecedented | step | , | to | be | sure | , | but | we | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 一个 | 空前的 | 步 | , | 到 | 是 | 当然 | , | 但 | 我们 | 是 |

['despərət] !

| desperate | ! |
|---|---|
| 绝望的 | ! |

“这无疑是一个前所未有的举措，但我们当时走投无路了！”

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt][wʌn][taɪm] ,

| At | any | rate | , | we | discovered | that | one | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 速度 | , | 我们 | 发现 | 那 | 一 | 时间 | , |

总之，我们发现有一次，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['enəmi] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɒŋ] , [ænd; ənd] [ðæt]

| it | was | possible | to | make | an | enemy | believe | he | was | wrong | , | and | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 可能的 | 到 | 制作 | 一个 | 敌人 | 相信 | 他 | 曾是 | 错误的 | , | 和 | 那 |

[juː; jʊ] ,

| you | , |
|---|---|
| 你 | , |

有可能让敌人相信他错了，而你，

[hɪz; ɪz] ['enəmi] , [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] , [θruː] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)][əb'skjʊə(r)]['vɜːb(ə)l][ɑːt] [kɔːld] , [ai] [bɪ'liːv]

| his | enemy | , | were | right | , | through | a | rather | obscure | verbal | art | called | , | I | believe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 敌人 | , | 是 | 正确的 | , | 通过 | 一个 | 相当 | 朦胧 | 口头 | 艺术 | 称为 | , | 我 | 相信 |

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ˌprɒpə'gændə] ? "

| it | was | , | propaganda | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | , | 宣传 | ? | " |

他的敌人，通过一种相当晦涩的语言艺术——我记得好像叫宣传——证实了这一点？

" [jes] , " [sed] ['ændʒɪləʊ] .
**" Yes , " said Angelo .**
" 是的 , " 说 安杰洛 .

“是的，”安杰洛说。

" [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɪn] [ɑːt] [ɒv; əv] ['raɪtər] [ænd; ənd] ['ɔːrətəz] .
**" The province in Art of writers and orators .**
" 这 省 在 艺术 的 作家 和 演说家 .

“艺术中的作家和演说家的省份。

[æz; əz][ə; eɪ]['peɪntə(r)][ɔː(r)]['skʌlptə(r)] [wɪl] [kri'eɪt] [ɪ'luːʒ(ə)n] [wɪð] [peɪnts] [ɔː(r)] [stəʊn] ,
**As a painter or sculptor will create illusion with paints or stone ,**
作为 一个 画家 或者 雕塑家 将要 创造 错觉 和 油漆 或者 石头 ,

就像画家或雕塑家用颜料或石头创造幻觉一样，

[dʒʌst][səʊ][dɪd][ðə; ði]['raɪtə(r)] [kri'eɪt] [ɪ'luːʒ(ə)n] [wɪð] ['lɛtəz] . "
**just so did the writer create illusion with letters . "**
只是 所以 做过 这 作家 创造 错觉 和 信件 . "

作者正是利用文字创造了幻觉。

" [səʊ][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , " [ðə; ði]['liːdə(r)] [sed] ,
**" So we came to understand , " the leader said ,**
" 所以 我们 来了 到 理解 , " 这 领导者 说 ,

“所以我们逐渐明白了，”这位领导人说道。

['traɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][nəʊt][ɒv; əv]['sɑːkæzəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
**trying a little note of sarcasm of his own .**
尝试 一个 小的 笔记 的 讽刺 的 他的 自己的 .

他试图用自己的方式表达一点讽刺意味。

" ['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [ðɪs] : [wiː; wi][ɒv; əv] [kɔːs] [hæv; həv][nəʊ] [sʌtʃ] [piːp] — [ɜː(r)] , ['ɑːtɪsts]
**" Our present difficulty is this : we of course have no such peop — er , Artists**
" 我们的 展示 困难 是 这 : 我们 的 课程 有 不 这样的 人们 — 呃 , 艺术家
— [æt; ət]['aʊə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l] .
**— at our disposal .**
— 在 我们的 处理 .

“我们目前的困难是：我们当然没有这样的人——呃，艺术家——可供我们使用。”

[wiː; wi][ɒv; əv] [kɔːs] [traɪd] ['aʊə(r)] [əʊn] [hænd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət]['nəʊbədi]['evə(r)] [siːmd] [kwaɪt]
**We of course tried our own hand at it but nobody ever seemed quite**
我们 的 课程 尝试 我们的 自己的 手 在 它 但 无人 曾经 似乎 相当
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'griː] [ɒn][dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ,
**able to agree on just what it was we were trying to talk about ,**
有能力的 到 同意 在 只是 什么 它 曾是 我们 是 尝试 到 讲话 关于 ,

我们当然也尝试过，但似乎没有人能够就我们究竟想讨论什么达成一致意见。

[səʊ] — [wel] — [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .
**so — well — We have come to you .**
所以 — 出色地 — 我们 有 来 到 你 .

所以——好吧——我们来找你们了。

[wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ?
**Will you do this for us ?**
将要 你 做 这 为了 我们 ?

你愿意帮我们做这件事吗?

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ?
**A few words , for the sake of humanity ?**
一个 很少 字 , 为了 这 清酒 的 人类 ?

为了全人类，请说几句话?

" ['klevə(r)] , [θɔ:t] ['meɪlər] , [æt; ət] [ðæt] .

| " | Clever | , | thought | Maler | , | at | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 聪明的 | , | 想法 | 马勒 | , | 在 | 那 | . |

"真聪明,"马勒心想。

[æn; ən] [ɪn'tendɪd] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:'tɪstɪk][maɪnd] .

| An | intended | appeal | to | the | philosophical | side | of | the | artistic | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 故意的 | 上诉 | 到 | 这 | 哲学 | 边 | 的 | 这 | 艺术 | 头脑 | . |

旨在唤起艺术家的哲学思维。

['meɪbi] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [retʃ] ['ri:əli] [ment] [ˌaɪ 'ti:] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] ['wʌznt] [ə'weə(r)] [ðæt] "

| Maybe | the | poor | wretch | really | meant | it | , | even | if | he | wasn't | aware | that | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 这 | 贫穷的 | 可怜虫 | 真的 | 意思是 | 它 | , | 甚至 | 如果 | 他 | 不是 | 意识到的 | 那 | " |

[hju:'mænəti] " [ment] [bəuθ][saɪdz] .

| humanity | " | meant | both | Sides | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | " | 意思是 | 两个都 | 侧面 | . |

也许这个可怜的人是真心这么想的，即使他并不知道"人性"指的是双方。

" [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)][ju:; jʊ] , " ['ændʒɪlətʊ][wɒz; wəz] [ ri'plai ] , " [aɪl] [ɒv; əv] [kɔ:s] [hæv; həv][tu:; tə]

| " | To | answer | you | , | " | Angelo | was | replying | , | " | I'll | of | course | have | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 到 | 回答 | 你 | , | " | 安杰洛 | 曾是 | 回复 | , | " | 患病的 | 的 | 课程 | 有 | 到 |

['sʌmən] ['aʊə(r)]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] ['lɛtəz] .

| summon | our | Master | of | Letters | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 召唤 | 我们的 | 掌握 | 的 | 信件 | . |

"要回答你的问题,"安杰洛回答道，"我当然得去召见我们的文学大师。"

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə][wɪn][hɪz; ɪz] [ə'sent] , [ai] [wɔ:n] [ju:; jʊ] .

| It | may | not | be | easy | to | win | his | assent | , | I | warn | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 不是 | 是 | 简单的 | 到 | 赢 | 他的 | 同意 | , | 我 | 警告 | 你 | . |

我警告你，要获得他的同意可能并不容易。

[hi:; hi][kæn; kən] [treɪs] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ænsestri] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə]['nju:zpeɪpə(r)] [rɪ'pɔ:rtərz] ,

| He | can | trace | his | own | ancestry | all | the | way | back | to | newspaper | reporters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 能 | 痕迹 | 他的 | 自己的 | 祖先 | 全部 | 这 | 方式 | 后退 | 到 | 报纸 | 记者 | , |

他的祖先可以追溯到报社记者。

['ædvətaɪzɪŋ] ['kɒpiraɪtə(r)] [ænd; ənd] [treɪd] - ['dʒɜ:n(ə)l] ['raɪtər] — [ænd; ənd][səʊ][hæz; həz]['nætʃ(ə)rəli]

| advertising | copywriters | and | trade | - | journal | writers | — | and | so | has | naturally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 广告 | 文案撰稿人 | 和 | 贸易 | - | 杂志 | 作家 | — | 和 | 所以 | 有 | 自然 |

[ɪn'herɪtɪd] [ðeə(r)] ['bɪtənəs] [tə'wɔ:d] [ɔ:l] [sʌtʃ] [ˌprɒstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ,

| inherited | their | bitterness | toward | all | such | prostitutions | of | the | Art | of | Writing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 遗传 | 他们的 | 苦味 | 朝向 | 全部 | 这样的 | 卖淫 | 的 | 这 | 艺术 | 的 | 写作 | , |

广告文案撰写者和行业期刊撰稿人——因此自然而然地继承了他们对所有此类"卖弄写作艺术"行为的愤恨。

[ænd; ənd] [ɑ:'tɪstɪk] [ɪn'tegrəti] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

| and | artistic | integrity | in | general | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 艺术 | 正直 | 在 | 一般的 | . |

以及艺术诚信的整体性。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [əd'mɪt] [ðæt] ['hækɪŋ] [aʊt] [ˌprɒpə'gændə][tu:; tə]['ɔ:də(r)][ɪz][ɒv; əv] [kɔ:s] [dʒʌst] [ðæt]

| And | you | will | admit | that | hacking | out | propaganda | to | order | is | of | course | just | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 将要 | 承认 | 那 | 黑客攻击 | 出去 | 宣传 | 到 | 命令 | 是 | 的 | 课程 | 只是 | 那 |

,

,

,

你也会承认，按要求炮制宣传材料当然就是如此。

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl]['æspekts] [ɪn'vɒlvd] !

| to | say | nothing | of | the | moral | aspects | involved | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 说 | 没有什么 | 的 | 这 | 道德 | 方面 | 涉及 | ! |

更何况其中还涉及道德层面！

[haʊ'evə(r)] —
**However** —
然而 —

然而-

" [mæg'nænɪməsli] , ['ændʒɪləʊ] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] [ænd; ənd] [ 'bekən ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt]
" **Magnanimously** , **Angelo** **lifted** **his** **right** **arm** **and** **beckoned** , **and** **a** **Student**
" 宽宏大量 , 安杰洛 抬起 他的 正确的 手臂 和 招手 , 和 一个 学生
[wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
**was** **at** **once** **at** **his** **side** .
曾是 在 一次 在 他的 边 .

"安杰洛大度地抬起右臂招了招手，一名学生立刻来到他身边。

" [fetʃ] ['mɑːstə(r)] [fɔːr'saɪθ] [æt; ət] [wʌns] .
" **Fetch** **Master** **Forsyth** **at** **once** .
" 拿来 掌握 福赛斯 在 一次 .

"立刻把福赛斯少爷叫来。"

[ænd; ənd] [tel] [hɪm] [aɪ] [sed] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [njuː] ['kwɔːtəʊ] [bɪ'haɪnd] ; [ðɪs] [ɪz] ['ɜːdʒənt] .
**And** **tell** **him** **I** **said** **to** **leave** **his** **new** **Quarto** **behind** ; **this** **is** **urgent** .
和 告诉 他 我 说 到 离开 他的 新的 四开本 在后面 ; 这 是 紧迫的 .

告诉他，我让他把他的新四开本留在那儿；这事很紧急。

" [ðə; ðiː] [jʌŋ] ['wʊmən] [left] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['weɪtɪd] .
" **The** **young** **woman** **left** , **and** **they** **waited** .
" 这 年轻的 女士 左边 , 和 他们 等待 .

年轻女子离开了，他们等了一会儿。

" [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] ?
" **A** **cigarette** ?
" 一个 卷烟 ?

"一支烟？"

" ['ændʒɪləʊ] [ 'prɔfə ] [ðə; ðiː] ['liːdə(r)] .
" **Angelo** **proffered** **the** **leader** .
" 安杰洛 提供的 这 领导者 .

"安杰洛毛遂自荐，成为领导者。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sə'praɪz] [ɒn] [ðə; ðiː] [mænz] [feɪs] .
**There** **was** **surprise** **on** **the** **man's** **face** .
那里 曾是 惊喜 在 这 男人的 脸 .

男人脸上露出惊讶的表情。

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] — "
" **You** **mean** **you** **can** **make** — "
" 你 意思是 你 能 制作 — "

你的意思是你可以制作——

" [dʒʌst] [kruːd] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [tə'bækəʊ] [grəʊn] [ɪn] [ðə; ðiː] [sɔɪl] , " ['ændʒɪləʊ] [sed] [əˌpɒlə'dʒetɪkli] .
" **Just** **crude** **paper** **and** **tobacco** **grown** **in** **the** **soil** , " **Angelo** **said** **apologetically** .
" 只是 原油 纸 和 烟草 生长 在 这 土壤 , " 安杰洛 说 带着歉意地 .

"只是些粗糙的纸张和土里长出来的烟草，"安杰洛歉意地说。

" [ʌn'tʌtʃt] [baɪ] ['eni] [reɪz] [bʌt; bət] [ðə; ðiː] [sʌnz] , [aɪm] [ə'freɪd] ,
" **Untouched** **by** **any** **rays** **but** **the** **sun's** , **I'm** **afraid** ,
" 未受触碰 经过 任何 射线 但 这 太阳的 , 我是 害怕的 ,

"恐怕除了太阳光之外，它没有受到任何其他光线的照射。"

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [fjuː] ['medsn; 'medɪsn] - [men] — [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['hɒbiz] [hɪə(r)][ɒv; əv]

| and | our | few | medicine | - | men | — | we | have | all | kinds | of | hobbies | here | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们的 | 很少 | 药品 | - | 男人 | — | 我们 | 有 | 全部 | 种类 | 的 | 爱好 | 这里 | 的 |

[kɔːs] — [dʒʌst][woʊnt] ['kɒment] .

| course | — | just | won't | comment | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 课程 | — | 只是 | 惯于 | 评论 | . |

我们这里为数不多的巫医——当然，我们这里各种爱好都有——都不愿置评。

[hɪə(r)] . . . [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] . . . .

| Here | . . . | and | a | light | . . . . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | . . . | 和 | 一个 | 光 | . . . . |

这里……还有一盏灯……

" [ðə; ði]['liːdə(r)][hæd; həd]['ɔːlməʊst] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] [wen] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['lɛtəz]

| " | The | leader | had | almost | finished | his | cigarette | when | the | Master | of | Letters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 领导者 | 有 | 几乎 | 完成的 | 他的 | 卷烟 | 什么时候 | 这 | 掌握 | 的 | 信件 |

[ə'raɪvd] .

| arrived | . |
|---|---|
| 到达的 | . |

"领袖的烟快抽完的时候，文艺大师来了。"

" ['ændʒɪləʊ] , [juː; jʊ] [tʃɜːl] , [sɜː(r)] !

| " | Angelo | , | you | churl | , | sir | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 安杰洛 | , | 你 | 吝啬鬼 | , | 先生 | ! |

"安杰洛，你这个粗鲁的人，先生！"

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [aɪv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðæt] [laɪn] ?

| Do | you | know | how | long | I've | been | working | on | that | line | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 知道 | 如何 | 长的 | 我已经 | 到过 | 在职的 | 在 | 那 | 线 | ? |

你知道我为了写那条线花了多长时间吗?

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['diːsnt] ['trəʊkiː] [wen] [aɪm] —

| You | know | how | difficult | it | is | for | me | to | get | a | decent | trochee | when | I'm | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 如何 | 难的 | 它 | 是 | 为了 | 我 | 到 | 得到 | 一个 | 体面的 | 扬子 | 什么时候 | 我是 | — |

[əʊ] , ['kʌmpəni] ?

| oh | , | company | ? |
|---|---|---|---|
| 哦 | , | 公司 | ? |

你知道我有多难在有客人在的时候吃到像样的吐字片吗?

['kæpɪt(ə)l] ! -

| Capital | ! | ' |
|---|---|---|
| 首都 | ! | - |

首都！ '

[kʌm] [fɪl] [ðə; ði] [kʌp] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [sprɪŋ] — - "

| Come | fill | the | Cup | , | and | in | the | Fire | of | Spring | — | ' | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 充满 | 这 | 杯子 | , | 和 | 在 | 这 | 火 | 的 | 春天 | — | - | " |

来斟满这杯，在春天的火焰中——"

" [pliːz] , [fɔːr'saɪθ] .

| " | Please | , | Forsyth | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 请 | , | 福赛斯 | . |

"拜托了，福赛斯。"

[ðiːz] [men] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ɒn] ['bɪznəs] .

| These | men | are | here | on | business | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 男人 | 是 | 这里 | 在 | 商业 | . |

这些人是来出差的。

[ðeɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm][ə; eɪ]['feɪvə(r)] .

| They | want | you | to | do | them | a | favor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 想 | 你 | 到 | 做 | 他们 | 一个 | 偏爱 | . |

他们想让你帮他们一个忙。

" [rɪ'zaɪnɪdli] , [fɔːr'saɪθ] [kept] ['kwaɪət] .
" **Resignedly** , **Forsyth** **kept** **quiet** .
" 无奈地 , 福赛斯 保留 安静的 .

福赛斯无奈地保持沉默。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['meʒə(r)] .
**And** **listened** **for** **good** **measure** .
和 听着 为了 好的 措施 .

而且他还仔细听了一遍。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)] [ten] ['mɪnɪts] .
**He** **listened** **for** **ten** **minutes** .
他 听着 为了 十 分钟 .

他听了十分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [fɔːr'saɪθ] [sed] " [ə; eɪ] [pɒks] [ˌɒnt] ! "
**And** **then** **the** **leader** **was** **finished** **and** **Forsyth** **said** **"** **A** **pox** **on't** **!** **"**
和 然后 这 领导者 曾是 完成的 和 福赛斯 说 " 一个 天花 不 ! "

然后领队说完，福赛斯说："该死的！"

" [pliːz] , [fɔːr'saɪθ] — "
**"** **Please** **,** **Forsyth** **—** **"**
" 请 , 福赛斯 — "

"求你了，福赛斯——"

" [hiːz] [raɪt] !
**"** **He's** **right** **!**
" 他是 正确的 !

他说得对!

" [keɪm] - [vɔɪs] .
**"** **came** **Tharn's** **voice** **.**
" 来了 - 嗓音 .

"是Tharn的声音。"

" [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [ai] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] , [ænd; ənd] — "
**"** **I** **told** **you** **I** **didn't** **like** **it** **,** **and** **I** **don't** **,** **and** **—** **"**
" 我 讲述 你 我 没有 喜欢 它 , 和 我 不 , 和 — "

"我跟你说过我不喜欢它，我还是不喜欢，而且——"

" [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ 'beləu ] [fɔːr'saɪθ] .
**"** **He** **doesn't** **like** **it** **?** **"** **bellowed** **Forsyth** **.**
" 他 不 喜欢 它 ? " 咆哮 福赛斯 .

"他不喜欢吗？"福赛斯大声问道。

" [ðen] [baɪ] ['hɛvən] , [aɪl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] !
**"** **Then** **by** **Heav'n** **,** **I'll** **do** **it** **!**
" 然后 经过 天堂 , 患病的 做 它 !

"那么，我发誓，我一定做到！"

[tiːtʃ] [juː; jʊ] , ['saɪə(r)] , [tuː; tə] [meɪk] ['tʃɑːkəʊl] [ 'kærikətjuə, -tʃə ] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ɒn] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [aɪm]
**Teach** **you** **,** **sire** **,** **to** **make** **charcoal** **caricatures** **of** **me** **on** **a** **day** **when** **I'm**
教 你 , 父系 , 到 制作 木炭 漫画 的 我 在 一个 天 什么时候 我是
[nɒt] [ læm'puːn ] [juː; jʊ] !
**not** **lampooning** **you** **!**
不是 讽刺 你 !

教教你，陛下，在我不讽刺你的日子里，如何用炭笔画出我的漫画肖像!

['veri] [wel] ,
**Very** **well** **,**
非常 出色地 ,

很好，

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] [aɪv] [gɒt] [tuː] ['meni] [ə'prentɪsɪz] [ðæt] [ɑːrnt] [ɪn'geɪdʒd] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði]

| but | I | don't | think | I've | got | too | many | apprentices | that | aren't | engaged | right | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 不 | 思考 | 我已经 | 得到 | 也 | 许多 | 学徒 | 那 | 不是 | 已订婚的 | 正确的 | 在 | 这 |

['məʊmənt] .

| moment | . |
|---|---|
| 片刻 | . |

但我认为目前我的学徒中应该没有太多人处于不积极参与的状态。

[ˌnʌnðə'les] , [ɪf] —

| Nonetheless | , | if | — |
|---|---|---|---|
| 尽管如此 | | , 如果 | — |

然而，如果——

" [ðə; ði]['liːdə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [kən'trəʊl] .

| " | The | leader | was | beyond | control | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 领导者 | 曾是 | 超过 | 控制 | . |

"领导人已经失控了。"

" [ə'prentɪsɪz] , [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?

| " | Apprentices | , | did | you | say | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 学徒 | , | 做过 | 你 | 说 | ? |

你说的是学徒吗?

" [hiː; hi] [ krəuk ] ['hɔːsli] .

| " | he | croaked | hoarsely | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 呱呱叫 | 沙哑地 | . |

他嘶哑地说道。

" [waɪ] , [juː; jʊ] — "

| " | Why | , | you | — | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 你 | — | " |

"为什么，你——"

" [wɒt] [ɪn]['dænti][dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] , [mæn] - [tʃaɪld] ? " [ʃɒt] [bæk] [fɔːr'saɪθ] .

| " | What | in | Dante | did | you | think | , | man | - | child | ? | " | shot | back | Forsyth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 在 | 但丁 | 做过 | 你 | 思考 | , | 男人 | - | 孩子 | ? | " | 射击 | 后退 | 福赛斯 | . |

"你这个巨婴，脑子里到底在想什么？"福赛斯反驳道。

" [juː; jʊ][doʊnt] [sə'pəʊz] [aɪ'd] [gɪv] [juː; jʊ] ['fɪnɪʃt] , [kri'eɪtɪv] ['raɪtər] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɒb][ɒv; əv][ə; eɪ]

| " | You | don't | suppose | I'd | give | you | finished | , | creative | writers | for | the | job | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 不 | 认为 | ID | 给 | 你 | 完成的 | , | 有创造力的 | 作家 | 为了 | 这 | 工作 | 的 | 一个 |

[treɪnd] [eɪp] ,

| trained | ape | , |
|---|---|---|
| 受过训练 | 猿 | , |

你不会以为我会把写好稿、有创意的作家交给一只训练有素的猿猴来做工作吧?

[duː; də][juː; jʊ] ?

| do | you | ? |
|---|---|---|
| 做 | 你 | ? |

你?

[sʌm; səm] [ə'prentɪsɪz] [aɪv] [gɒt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'prentɪsɪz] [jʊl] [get] — [ænd; ənd]['əʊnli]

| Some | apprentices | I've | got | , | and | some | apprentices | you'll | get | — | and | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 学徒 | 我已经 | 得到 | , | 和 | 一些 | 学徒 | 你会 | 得到 | — | 和 | 仅有的 |

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [diːn] ['ændʒɪləʊ][hɪə(r)] [sez] [səʊ] .

| because | Dean | Angelo | here | says | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 院长 | 安杰洛 | 这里 | 说道 | 所以 | . |

我有一些学徒，你们也会有一些学徒——这都得看院长安杰洛怎么说。

" [ðə; ði] [θriː] [men][frɒm; frəm] [ɜːθ] [strəʊd] [wɪð] ['mɪlətri] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [bæk] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] [ʃɪp] .

| " | The | three | men | from | Earth | strode | with | military | precision | back | toward | their | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 三 | 男人 | 从 | 地球 | 大步走 | 和 | 军队 | 精确 | 后退 | 朝向 | 他们的 | 船 | . |

"来自地球的三人迈着军人般的步伐，大步走向他们的飞船。"

[ðə; ði]['liːdə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [səˈbɔːdinits] , [iːtʃ] [wɪð] ['bʌldʒɪŋ]

| The | leader | was | in | the | center | , | and | his | subordinates | , | each | with | bulging |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 领导者 | 曾是 | 在 | 这 | 中心 | , | 和 | 他的 | 下属 | , | 每个 | 和 | 凸起 |

['briːfˌkeɪsɪz] [ɪn][bəuθ][hændz] ,

| briefcases | in | both | hands | , |
|---|---|---|---|---|
| 公文包 | 在 | 两个都 | 双手 | , |

领导站在中央，他的下属们，每人双手都提着鼓鼓囊囊的公文包。

[wɜː(r); wə(r)][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] .

| were | on | either | side | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 任何一个 | 边 | . |

分别在两侧。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gruːp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒləni] [wɔːkt] [æt; ət][ə; eɪ] ['sləʊə] [peɪs] [bɪ'haɪnd] .

| A | large | group | from | the | colony | walked | at | a | slower | pace | behind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | 团体 | 从 | 这 | 殖民地 | 步行 | 在 | 一个 | 慢点 | 步伐 | 在后面 | . |

一大群来自该部落的人以较慢的速度跟在后面。

['ændʒɪləʊ] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [wɒz; wəz][æt; ət][ðeə(r)] [hed] , [ænd; ənd] ['flæŋkɪŋ] [hɪm][wɜː(r); wə(r)] [θɑːrn]

| Angelo | , | as | usual | , | was | at | their | head | , | and | flanking | him | were | Tharn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安杰洛 | , | 作为 | 通常 | , | 曾是 | 在 | 他们的 | 头 | , | 和 | 侧翼 | 他 | 是 | 萨恩 |

[ænd; ənd][fɔːr'saɪθ] .

| and | Forsyth | . |
|---|---|---|
| 和 | 福赛斯 | . |

安杰洛像往常一样走在最前面，他的两侧分别是萨恩和福赛斯。

" [əˈnʌðə(r)] [həʊl] [wiːk] ['weɪstɪd] ! " [ləˈmentɪd] [fɔːr'saɪθ] .

| " | Another | whole | week | wasted | ! | " | lamented | Forsyth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 其他 | 所有的 | 星期 | 浪费 | ! | " | 哀叹 | 福赛斯 | . |

“又浪费了一整周！”福赛斯叹息道。

" [nɒt] [ðæt] [ðə; ði][taɪm] [miːnz] ['eniθɪŋ] ,

| " | Not | that | the | time | means | anything | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 那 | 这 | 时间 | 方法 | 任何事物 | , |

“当然，时间并不代表什么。”

[bʌt; bət] [ðəʊz] ['sensətɪv] [jʌŋ] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][ɒv; əv][maɪn] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] !

| but | those | sensitive | young | boys | and | girls | of | mine | will | never | be | the | same | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那些 | 敏感的 | 年轻的 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | 的 | 矿 | 将要 | 绝不 | 是 | 这 | 相同的 | ! |

但我那些敏感的小男孩和小女孩们再也回不到从前了！

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [dʒʌst] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

| One | of | them | , | just | this | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 他们 | , | 只是 | 这 | 早晨 | , |

其中一位，就在今天早上，

[təʊld][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ʌp]['pɒlətɪks][æz; əz][ə; eɪ] ['hɒbi] !

| told | me | she | was | thinking | of | taking | up | politics | as | a | hobby | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 我 | 她 | 曾是 | 思维 | 的 | 采取 | 向上 | 政治 | 作为 | 一个 | 爱好 | ! |

她告诉我她正在考虑把政治作为爱好！

[ðə; ði] [ 'tɔːtʃə ] [ai][gəʊ] [θruː] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['ændʒɪləʊ] — "

| The | tortures | I | go | through | for | you | , | Angelo | — | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 酷刑 | 我 | 去 | 通过 | 为了 | 你 | , | 安杰洛 | — | " |

安杰洛，我为你承受的折磨——”

" [ai] [stɪl] [doʊnt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] !

| " | I | still | don't | like | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 仍然 | 不 | 喜欢 | 它 | ! |

我还是不喜欢！

" [θɑːrn] [kʌt] [hɪm] [ɒf] .
**" Tharn cut him off .**
" 萨恩 切 他 离开 .

Tharn打断了他。

" [ænd; ənd][ai][doʊnt][laɪk][ðem; ðəm] !
**" And I don't like them !**
" 和 我 不 喜欢 他们 !

我不喜欢他们!

[ænd; ənd] , [fɔːr'saɪθ] , [ai] [sɔː] [wɒt] [juː; jʊ][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] ['preʃəs] ['lɪt(ə)l] [ə'prentɪsɪz] ['duːɪŋ] !
**And , Forsyth , I saw what you had your precious little apprentices doing !**
和 , 福赛斯 , 我 锯 什么 你 有 你的 宝贵的 小的 学徒 正在做 !

福赛斯，我看到了你让你那些宝贝小学徒们干了些什么!

[juː; jʊ][hæd; həd][ðem; ðəm] ['raɪtɪŋ] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [traɪp] [ðeɪ] [rəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['ʌðə(r)]
**You had them writing exactly the same tripe they wrote for that other**
你 有 他们 写作 确切地 这 相同的 肚 他们 写道 为了 那 其他
[kraʊd] [ðæt] ['lændɪd] [tuː] [wiːks] [ə'gəʊ] ! "
**crowd that landed two weeks ago ! "**
人群 那 登陆 二 周 前 ! "

你让他们写的还是跟两周前那批人写的一模一样的废话!

" [θɑːrn] , [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [ɑːrnt] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [hæz; həz][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [bɑː'bærɪk]
**" Tharn , you certainly aren't the only one who has no use for that barbaric**
" 萨恩 , 你 当然 不是 这 仅有的 一 WHO 有 不 使用 为了 那 野蛮
[briːd] .
**breed .**
品种 .

“Tharn，你当然不是唯一一个对那种野蛮品种不屑一顾的人。”

[səʊ] — [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] ['iːkwəli] [mætʃt] , [ðel] [ɪ'ventʃuəli] , [ʌ; ɜː] — "
**So — as long as they remain equally matched , they'll eventually , uh — "**
所以 — 作为 长的 作为 他们 保持 同样地 匹配 , 他们会 最终 , 呃 — "

所以——只要他们实力相当，他们最终就会——”

" [bʌt; bət] [ðæt] [miːnz] — "
**" But that means — "**
" 但 那 方法 — "

“但这岂不是意味着——”

" [ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [maɪ][dɪə(r)] [θɑːrn] .
**" A Fundamental Law of Order , of course , my dear Tharn .**
" 一个 基本的 法律 的 命令 , 的 课程 , 我的 亲爱的 萨恩 .

“当然，这是基本的秩序法则，我亲爱的Tharn。”

['bæləns] , [æz; əz][ai] [θɪŋk] [ai] [meɪ] [ɔːl'redi] [hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] . . . .
**Balance , as I think I may already have pointed out . . . .**
平衡 , 作为 我 思考 我 可能 已经 有 尖 出去 . . . .

平衡，我想我之前可能已经指出过了……

" [fɔːr'saɪθ] [kwəʊtid] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ɒn][əb'skjʊə(r)] [sɔːs] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv]
**" Forsyth quoted something from on obscure source about the importance of**
" 福赛斯 引 某物 从 在 朦胧 来源 关于 这 重要性 的
[ɑː'tɪstɪk] [ɪn'tegrəti] ,
**artistic integrity ,**
艺术 正直 ,

“福赛斯引用了一段来自某个不知名来源的内容，谈到了艺术诚信的重要性，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɒtʃt] [tə'geðə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [frɒm; frəm] [ɜːθ] ['blɑːstɪd] ['həʊmwəd] .
**and then they watched together as the ship from Earth blasted homeward .**
和 然后 他们 观看 一起 作为 这 船 从 地球 炸毁 回家 .

然后，他们一起目送着来自地球的飞船呼啸着返回家园。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神